



Stadtratssitzung

Donnerstag, 1. Juli 2010, 17.00 und 20.30 Uhr

Grossratssaal im Rathaus

Traktanden	Geschäfts- nummer
1. Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 14 vom 20. Mai 2010)	
2. Antrag Fraktion FDP (Pascal Rub, FDP): Aktuelle Situation Stadttheater/Symphonieorchester; Sonderdebatte (PRD: Tschäppät)	10.000170
3. Motion Fraktion FDP (Christoph Zimmerli, FDP/Bernhard Eicher, JF): Steuersenkung – endlich auch in der Stadt Bern (FPI: Hayoz)	09.000441
4. ESP Wankdorf/S-Bahn-Station Bern Wankdorf: Verbreiterung Klawastrasse; Ausführungskredit (PVS: Klausner / TVS: Rytz)	10.000141
5. Tiefbauamt: Ersatzbeschaffung von zwei Geräte-Trägerfahrzeugen 4 x 4; Kredit (PVS: Hess / TVS: Rytz)	10.000142
6. Motion Fraktion SP/JUSO (Oskar Balsiger/Beat Zobrist, SP) vom 24. Juni 2004: Fussgänger- und veloverkehrsfreundliches Bern: Umgestaltung Ostermundigenstrasse, Abschnitt Zentweg-Pulverweg; Abschreibung Punkt 2 (PVS: Penher / TVS: Rytz)	04.000425
7. Motion Ueli Stückelberger (GFL), Reto Nause (CVP) vom 21. Februar 2008: Alternative Verkehrsführung zur Realisierung des autofreien Bahnhofplatzes – Lösung durch Konsens; Abschreibung (PVS: Hofer / TVS: Rytz)	08.000090
8. Motion Fraktion SVPplus (Jimmy Hofer, parteilos): Verkehrsbehinderungen in Bern, gleiches Recht für alle (TVS: Rytz)	09.000356
9. Interpellation Beat Gubser (EDU): Viktoriaplatz – Bessere Verkehrssicherheit für alle! (TVS: Rytz)	09.000403
10. Interpellation Fraktion SP/JUSO (Patrizia Mordini, SP): Entlastungsbusse Länggasse-Bahnhof „Welle“ und Bern Bahnhof-Wankdorf Bahnhof (TVS: Rytz)	09.000429
11. Regionalkonferenz Bern-Mittelland; Teilkonferenz Wirtschaft: Beitritt (FSU: Eicher / SUE: Nause)	10.000140
12. Motion GB/JA! (Natalie Imboden/Urs Frieden, GB): Bern setzt sich die „2000-Watt-Gesellschaft“ zum (mittelfristigen) Ziel (SUE: Nause)	09.000355
13. Postulat Fraktion SVPplus (Peter Bühler, SVP): Ärgernis unnötige Bussen an Parkkartenbesitzer – die Lösung wäre so einfach! (SUE: Nause)	09.000371
14. Postulat Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Ruedi Keller, SP) vom 22. Mai 2008: Bern Tourismus – Benchmarking der Tourismusorganisationen wichtiger Schweizer Städte; Fristverlängerung (SUE: Nause)	08.000186
15. Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP): Berns 100 Solardächer – wo sind sie? (SUE: Nause)	09.000321

16. Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP): Bundesterrasse in der Nacht schliessen? (SUE: Nause)	09.000331
17. Interpellation Manuel C. Widmer (GFL), Claude Grosjean (GLP), Martin Schneider (parteilos), Simon Glauser (SVP), Henri-Charles Beuchat (CVP), Bernhard Eicher (JF): Schluss mit lustig? Wie stellt sich die Stadt dazu, dass das Regierungsstatthalteramt das Nachtleben in der Hauptstadt abzuwürgen versucht? (SUE: Nause)	09.000344
18. Interpellation Fraktion GFL/EVP (Nadia Omar, GFL/Barbara Streit-Stettler, EVP): Einwohnerkontrolle (SUE: Nause)	09.000391
19. Interpellation Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Industriearbeitsplätze in Bern erhalten (SUE: Nause)	09.000390
20. Interpellation Luzius Theiler (GPB-DA): Zu den zusätzlichen Waldrodungen für die KVA Forsthaus-West: Kann man Abstimmungsbotschaften nicht mehr trauen? (SUE: Nause)	09.000393
21. Interpellation Luzius Theiler (GPB-DA): Zur Einschränkung der Meinungsäusserungsfreiheit vor der iranischen Botschaft (SUE: Nause)	09.000404
22. Interpellation Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar, GB): Recht auf Protest wird durch Police Bern verletzt! (SUE: Nause)	09.000405
23. Interpellation Fraktion GLP (Kathrin Bertschy, GLP): Ausnahmen bei Pfand- und Mehrweggeschirr an Veranstaltungen auf öffentlichem Grund? (SUE: Nause)	09.000428
24. Motion Fraktion SVPplus (Peter Bühler/Rudolf Friedli, SVP): Entsorgung ja – aber nicht für alle und zu jeder Zeit! (TVS: Rytz)	09.000380
25. Motion Fraktion GFL/EVP (Daniel Klauser, GFL/Nadia Omar, GFL): Zweirad-Parkplatz Konzept für die Stadt Bern (TVS: Rytz)	09.000379
26. Interfraktionelles Postulat GFL/EVP, SP/JUSO (Manuel C. Widmer, GFL/Stefan Jordi, SP): Mehr Transparenz und Gewissheit für Fussgänger/innen und Velofahrende: Gemeinsam genutzte Flächen offensichtlich kennzeichnen (TVS: Rytz)	09.000415
27. Motion Fraktion GB/JA! (Aline Trede, GB/Rahel Ruch, JA!): Ein Veloverleihsystem für Stadt und Agglomeration Bern (TVS: Rytz)	09.000277
28. Motion Fraktion SVPplus (Manfred Blaser, SVP): Freie Durchfahrt an der Morgenstrasse! – Entlastung der Bernstrasse (TVS: Rytz)	09.000369
29. Motion Fraktion SVPplus (Manfred Blaser, SVP): Freie Durchfahrt in der Morgenstrasse (TVS: Rytz)	10.000021
30. Motion Fraktion SVPplus (Manfred Blaser, SVP): Freie Durchfahrt an der Morgenstrasse! (TVS: Rytz)	10.000031
31. Postulat Fraktion GFL/EVP (Manuel C. Widmer, GFL): „Ozon-Ticket“ für BERNMOBIL (TVS: Rytz)	09.000300
32. Interpellation Fraktion SP/JUSO (Beat Zobrist, SP): Unternutzte Berner Friedhöfe: Teilflächen für Wohnzweck umnutzen? (TVS: Rytz)	09.000419

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Protokoll Nr. 20	853
Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr	857
Mitteilungen des Präsidenten.....	858
Traktandenliste	858

2	Antrag Fraktion FDP (Pascal Rub, FDP): Aktuelle Situation Stadttheater/Symphonieorchester; Sonderdebatte	858
1	Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 14 vom 20. Mai 2010).....	868
3	Motion Fraktion FDP (Christoph Zimmerli, FDP/Bernhard Eicher, JF): Steuersenkung – endlich auch in der Stadt Bern	868
4	ESP Wankdorf/S-Bahn-Station Bern Wankdorf: Verbreiterung Klawastrasse; Ausführungskredit	875
	Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.30 Uhr	878
5	Tiefbauamt: Ersatzbeschaffung von zwei Geräteträgerfahrzeugen 4x4; Kredit	879
28	Motion Fraktion SVPplus (Manfred Blaser, SVP): Freie Durchfahrt an der Morgenstrasse! – Entlastung der Bernstrasse	880
29	Motion Fraktion SVPplus (Manfred Blaser, SVP): Freie Durchfahrt in der Morgenstrasse	880
30	Motion Fraktion SVPplus (Manfred Blaser, SVP): Freie Durchfahrt an der Morgenstrasse!	880
6	Motion Fraktion SP/JUSO (Oskar Balsiger/Beat Zobrist, SP) vom 24. Juni 2004: Fussgänger- und veloverkehrsfreundliches Bern: Umgestaltung Ostermundigenstrasse, Abschnitt Zentweg-Pulverweg; Abschreibung Punkt 2	883
7	Motion Ueli Stüchelberger (GFL), Reto Nause (CVP) vom 21. Februar 2008: Alternative Verkehrsführung zur Realisierung des autofreien Bahnhofplatzes - Lösung durch Konsens; Abschreibung	884
8	Motion Fraktion SVPplus (Jimmy Hofer, parteilos): Verkehrsbehinderungen in Bern, gleiches Recht für alle	884
9	Interpellation Beat Gubser (EDU): Viktoriaplatz – Bessere Verkehrssicherheit für alle!	886
10	Interpellation Fraktion SP/JUSO (Patrizia Mordini, SP): Entlastungsbusse Länggasse-Bahnhof „Welle“ und Bern Bahnhof-Wankdorf Bahnhof	886
11	Regionalkonferenz Bern-Mittelland; Teilkonferenz Wirtschaft: Beitritt	886
12	Motion GB/JA! (Natalie Imboden/Urs Frieden, GB): Bern setzt sich die „2000-Watt- Gesellschaft“ zum (mittelfristigen) Ziel	887
13	Postulat Fraktion SVPplus (Peter Bühler, SVP): Ärgernis unnötige Bussen an Parkkartenbesitzer – die Lösung wäre so einfach!	894
14	Postulat Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Ruedi Keller, SP) vom 22. Mai 2008: Bern Tourismus – Benchmarking der Tourismusorganisationen wichtiger Schweizer Städte; Fristverlängerung	894
15	Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP): Berns 100 Solardächer – wo sind sie?	895
16	Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP): Bundesterrasse in der Nacht schliessen?	896
18	Interpellation Fraktion GFL/EVP (Nadia Omar, GFL/Barbara Streit-Stettler, EVP): Einwohnerkontrolle	898
19	Interpellation Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Industriearbeitsplätze in Bern erhalten	899
20	Interpellation Luzius Theiler (GPB-DA): Zu den zusätzlichen Waldrodungen für die KVA Forsthaus-West: Kann man Abstimmungsbotschaften nicht mehr trauen?	899
21	Interpellation Luzius Theiler (GPB-DA): Zur Einschränkung der Meinungsäusserungsfreiheit vor der iranischen Botschaft	899
22	Interpellation Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar, GB): Recht auf Protest wird durch Police Bern verletzt!	900

23 Interpellation Fraktion GLP (Kathrin Bertschy, GLP): Ausnahmen bei Pfand- und Mehrweggeschirr an Veranstaltungen auf öffentlichem Grund?	900
Eingänge	901

Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr

Vorsitzend

Präsident Urs Frieden

Anwesend

Hans Peter Aeberhard
 Peter Ammann
 Cristina Anliker-Mansour
 Rania Bahnan Buechi
 Vinzenz Bartlome
 Giovanna Battagliero
 Kathrin Bertschy
 Lea Bill
 Manfred Blaser
 Peter Bühler
 Thomas M. Bürki
 Rithy Chheng
 Conradin Conzetti
 Dolores Dana
 Bernhard Eicher
 Susanne Elsener
 Tania Espinoza
 Regula Fischer
 Judith Gasser
 Jeannette Glauser
 Simon Glauser
 Thomas Göttin
 Claude Grosjean
 Guglielmo Grossi

Beat Gubser
 Leyla Gül
 Lukas Gutzwiller
 Erich J. Hess
 Kurt Hirsbrunner
 Jimmy Hofer
 Mario Imhof
 Ueli Jaisli
 Dannie Jost
 Ruedi Keller
 Daniel Klausner
 Vania Kohli
 Michael Köpfli
 Peter Künzler
 Annette Lehmann
 Edith Leibundgut
 Daniela Lutz-Beck
 Martin Michel Mäder
 Ursula Marti
 Corinne Mathieu
 Claudia Meier
 Robert Meyer
 Patrizia Mordini

Stéphanie Penher
 Halua Pinto de Magalhães
 Pascal Rub
 Rahel Ruch
 Hasim Sancar
 Martin Schneider
 Silvia Schoch-Meyer
 Miriam Schwarz
 Yves Seydoux
 Tanja Sollberger
 Barbara Streit-Stettler
 Luzius Theiler
 Martin Trachsel
 Aline Trede
 Gisela Vollmer
 Nicola von Greyerz
 Tanja Walliser
 Peter Wasserfallen
 Thomas Weil
 Béatrice Wertli
 Manuel C. Widmer
 Rolf Zbinden
 Christoph Zimmerli

Entschuldigt

Henri-Charles Beuchat
 Rudolf Friedli
 Jacqueline Gafner Wasem

Stefan Jordi
 Lea Kusano
 Christine Michel

Philippe Müller
 Hasim Sönmez
 Beat Zobrist

Vertretung Gemeinderat

Alexander Tschäppät PRD
 Barbara Hayoz FPI

Reto Nause SUE

Regula Rytz TVS

Entschuldigt

Edith Olibet BSS

Ratssekretariat

Daniel Weber, Stellvertreter
 der Ratssekretär
 Annika Wanner, Protokoll

Beat Roschi, Ratsweibel
 Hanni Reut, Telefondienst

Stadtkanzlei

Christa Hostettler, Vizestadt-
 schreiberin

Mitteilungen des Präsidenten

Der Vorsitzende Urs Frieden: Ich lese Ihnen das Rücktrittsschreiben von Claudia Meier vor. „Ich werde diesen Sommer von Bern wegziehen. Somit ist die letzte Sitzung vor den Sommerferien gleichzeitig auch meine letzte Sitzung im Stadtrat. Da ich eine verhältnismässig eher kurze Zeit im Stadtrat verbracht habe und da es auch meiner Art entspricht, fasse ich mich kurz. Ich empfand die Arbeit im Rat und in der Kommission als sehr interessant und lehrreich, und ich bin dankbar für die zahlreichen Erfahrungen und Begegnungen, welche ich machen und erleben durfte. Natürlich war es manchmal interessanter und angenehmer und manchmal eher weniger. Aber immer hat es zu meiner persönlichen Horizonterweiterung beigetragen. Ich wünsche dem Rat, er möge ein wenig enger zusammenrücken und hin und wieder etwas weniger Grabenkämpfe ausfechten. Euch allen persönlich wünsche ich alles Gute.“

Liebe Claudia Meier, ich habe spontan gesagt, ich würde Ihr Rücktrittsgesuch ablehnen, obwohl ich das nicht kann. Sie waren eine grosse Bereicherung für diesen Rat in diesen anderthalb Jahren mit Ihrer konzilianteren aber doch bestimmten Art. Ich wünsche Ihnen im Namen aller Ratsmitglieder alles Gute für die Zukunft. Vielen Dank.

Dem Stadtratsnews des Ratssekretariats konnten Sie entnehmen, dass das Büro des Stadtrates letzte Woche einstimmig eine neue Kommissionssekretärin gewählt hat. Frau Ladina Kirchen Abegg wird die Nachfolgerin von Daniel Weber. Sie beginnt im September 2010 zu 60% als wissenschaftliche Mitarbeiterin und Kommissionssekretärin. Sie ist Juristin und hat Erfahrung im Parlamentsbetrieb. Sie war stellvertretende Stadtschreiberin in Schaffhausen. Wir freuen uns auf Frau Ladina Kirchen Abegg und auf Frau Kläy, die per 1. August 2010 beginnt und darauf, dass das Team des Ratssekretariats endlich komplett sein wird. Ich möchte Daniel Weber, der momentan drei Stellen gleichzeitig besetzt, für seinen Sondereffort danken.

Traktandenliste

1. Der Stadtrat stimmt dem Vorgehen, die Traktanden 21-22 gemeinsam zu diskutieren, zu.
2. Der Stadtrat stimmt dem Vorgehen, die Traktanden 28-30 gemeinsam zu diskutieren, zu.
3. Der Stadtrat stimmt dem Antrag, Traktanden 28-30 nach Traktandum 5 zu behandeln, zu.
4. Der Stadtrat stimmt dem Antrag, Traktandum 2 vor der Diskussion aus aktuellem Anlass zu behandeln, zu.

- Traktandum 2 wird vor der Diskussion aus aktuellem Anlass behandelt. -

2 **Antrag Fraktion FDP (Pascal Rub, FDP): Aktuelle Situation Stadttheater/Symphonieorchester; Sonderdebatte**

Geschäftsnummer 10.000170 / --

Die unterzeichnenden Stadträte verlangen

1. die Einberufung einer Stadtratssondersitzung zu diesen Themen noch vor der Sommerpause 2010
2. eine vorgängige umfassende Dokumentation der Stadtratsmitglieder über den aktuellsten Stand des Reorganisationsprozesses, der personalpolitischen Entscheidungen, der bereits initialisierten und noch geplanten dringlichen Sanierungsmassnahmen, der Kostenschätzung für die Gesamtanierung etc.

Bern, 3. Juni 2010

Ordnungsantrag Fraktion BDP/CVP

Verschiebung der beantragten Sonderdebatte zum Thema Stadttheater/BSO auf die erste Sitzung des Stadtrates nach den Sommerferien 2010.

Martin Schneider (BDP): Wir haben den Antrag um Verschiebung der Diskussion gestellt, weil einerseits das Informationsmaterial, das Pascal Rub zu Recht gefordert hat, erst vor zwei Tagen eingetroffen ist, zudem unvollständig und veraltet. Wir können im Moment nur heisse Luft reden oder unsere Standpunkte darlegen, aber diskutieren können wir nicht. Im Sinn der Ratseffizienz bitte ich Sie, dem Antrag zuzustimmen. Später müssen wir unbedingt darüber debattieren. Die Thematik um das Stadttheater ist eine wesentliche Geschichte. Wie Sie dem Antrag entnehmen können, möchten wir das Geschäft auf die erste Sitzung nach den Sommerferien oder bis zum Vorliegen des Berichts der Regionalkonferenz verschieben. Wir müssen Fleisch am Knochen haben, sonst können wir nicht diskutieren.

Der Vorsitzende Urs Frieden: Das Sekretariat hat sich sehr stark bemüht, die Unterlagen bei der Regionalkonferenz und bei der PRD zu erhalten. Es war nichts Aktuelles vorhanden. Martin Schneider hat den Antrag der Fraktion BDP/CVP dahingehend ergänzt, dass das Traktandum bis zum Vorliegen des Berichts der Regionalkonferenz aufgeschoben werden kann.

Pascal Rub (FDP): Es ist nicht meine Art, solche Dinge an diesem Tisch zu besprechen. Wir hatten eine interne Panne. Der Fraktionschef war nicht da, daher musste ich diesen Antrag als Tischaufgabe bringen. Ich verstehe den Antrag der BDP/CVP-Fraktion. Sie fällt jedoch genau auf das herein, was wir kritisieren. Der Gemeinderat muss keine Unterlagen herausgeben, obwohl wir ihn dazu aufgefordert haben. Die BDP/CVP will daher automatisch das Geschäft verschieben. Das darf nicht passieren. Wir müssen jetzt die Möglichkeit haben, etwas dazu zu sagen. Diesen Sommer wird in den Gremien konzeptionell gearbeitet. Wenn wir unsere Standpunkte in diesem Prozess nicht darlegen, haben wir ein *fait accompli*. Es geht nicht um einen regulär traktandierten Antrag. Wir fordern eine Sonderdebatte, die von 20 Stadträtinnen und Stadträten gewünscht wurde. Ich bin der Meinung, dass eine Stadtratsmehrheit dieses Traktandum gar nicht verschieben kann, weil es ein Minderheitenschutzobjekt ist. 20 Ratsmitglieder können zu einer aktuellen Diskussion eine Debatte verlangen. Wenn die Mehrheit eine solche Debatte immer wieder verschieben könnte, wäre der Minderheitenschutz nutzlos. Falls die BDP/CVP ihren Antrag nicht zurückzieht, bitte ich den Stadtratspräsidenten, die Abstimmung gar nicht durchzuführen, weil sie nicht reglementskonform ist.

Der Vorsitzende Urs Frieden: Wir stimmen ab. Es ist ein Ordnungsantrag.

Erich J. Hess (JSVP): Gemäss Ratsreglement können 20 Stadträte verlangen, dass diskutiert wird. Es steht nirgends, dass man dies durch einen Stadtratsbeschluss aufheben kann. Ich bitte Sie, diese Abstimmung nicht durchzuführen, sonst verhalten Sie sich reglementswidrig.

Der Vorsitzende Urs Frieden: Gemäss Geschäftsreglement muss ich Ihrem Votum widersprechen. Selbstverständlich können 20 Ratsmitglieder eine Sonderdebatte verlangen, das ist unbestritten. Es steht nirgends, innerhalb welcher Frist diese Debatte stattfinden muss. Es ist möglich, diese Frist per Ordnungsantrag zu beeinflussen. Niemand will die Debatte abwürgen. Es geht darum, sie auf einen sinnvollen Termin zu verschieben. Der Ordnungsantrag wurde reglementsgemäss eingereicht.

Beschluss

Der Stadtrat stimmt dem Antrag Fraktion BDP/CVP zu (44 Ja, 16 Nein).

Der Vorsitzende Urs Frieden: Das Geschäft wird nach dem Vorliegen des Berichts der Regionalkonferenz behandelt, voraussichtlich im August 2010.

Diskussion aus aktuellem Anlass

Antrag Erich J. Hess

Antrag auf Diskussion aus aktuellem Anlass: Besetzung der Kleinen Schanze durch Sans-Papiers.

Erich J. Hess: Wir haben auf der Kleinen Schanze momentan Zustände, wo der Gemeinderat nach Gesetz durchgreifen müsste. Er macht das nicht. Es leben illegale Ausländer auf der Kleinen Schanze. Der Gemeinderat weiss davon und handelt nicht. Wir müssen dem Gemeinderat eine Weisung geben und ihn kritisieren, dass er dort durchgreift. Sonst macht er sich der Beihilfe verantwortlich.

Beschluss

Der Stadtrat stimmt dem Antrag Hess zu (31 Ja, 27 Nein, 1 Enthaltung).

Der Vorsitzende Urs Frieden: Jede Partei hat maximal fünf Minuten Redezeit. Der Gemeinderat hat am Ende der Debatte zehn Minuten Redezeit.

Erich J. Hess (JSVP): Was momentan in der Stadt Bern passiert, darf nicht passieren. Es darf nicht sein, dass der Gemeinderat Unrecht unterstützt. Es kann nicht sein, dass der Gemeinderat Unrecht fördert. Wir haben momentan einen schwachen Gemeinderat und einen schwachen Polizeidirektor, der das Recht in der Stadt Bern nicht durchsetzt. Es kann nicht sein, dass dem Gemeinderat bekannt ist, dass sich beinahe 100 Personen – zum Teil illegale Ausländer, die in der Schweiz keinen Aufenthaltsstatus haben – auf der Kleinen Schanze aufhalten und er nichts dagegen unternimmt. Er fordert die Polizei nicht auf, dort rigorose Personenkontrollen durchzuführen und die Leute, die illegal in der Schweiz leben, den zuständigen kantonalen Behörden zu übergeben, damit sie in ihre Heimatländer zurückgeführt werden. Es kann nicht sein, dass derart gegen das städtische Parkreglement verstossen wird, wie das hier der Fall ist. Es kann nicht sein, dass der Gemeinderat auf dem linken Auge blind ist. Es kann nicht sein, dass die Leute, die mithelfen, das ganze Schlamassel zu organisieren, aus der Reithalle kommen. Das ist allgemein bekannt. Es kann nicht sein, dass sich dort Leute illegal aufhalten. Der Gemeinderat ist verpflichtet durchzugreifen, sonst macht er sich der Beihilfe mitverantwortlich. Wozu haben wir Reglemente und Gesetze? Sie sind da, um eingehalten zu werden. Der Gemeinderat wäre dafür verantwortlich, dass die Gesetze und Reglemente umgesetzt und eingehalten werden. Wenn ich illegal parkiere, schickt der Gemeinderat Polizisten auf den Weg, um mir eine Parkbusse zu geben. Dann werde ich bestraft. Auf der anderen Seite kann man in einem Park ein riesiges Zeltlager aufstellen und es wird nichts gemacht. Polizeidirektor Nause setzt Fristen. Die erste Frist wäre am Montag verstrichen. Nun können sie trotzdem bis am Freitag bleiben. Das ist keine Art und Weise, wie man ernst genommen wird. Der Gemeinderat wird in Zukunft Mühe haben, wenn er solche Aktionen von Anfang an stoppen will, weil ihm die Leute nicht mehr glauben. So geht es in der Stadt Bern nicht weiter. Wir müssen für Recht und Ordnung sorgen. Das fordert die Linke, wenn es um illegales Parkieren geht. Die Leute im Park sind illegal in der Schweiz. Der Gemeinderat sollte

aus meiner Sicht sofort durchgreifen. Ich begreife das nicht. In anderen Ländern wäre ein solches Versagen Grund für eine Rücktrittsforderung an den gesamten Gemeinderat. Ich weiss nicht, ob Gemeinderat Nause selber Schuld ist an diesem Desaster oder ob er die Fristverlängerung mit dem gesamten Gemeinderat ausgehandelt hat. Ich hoffe, dass wieder Ruhe und Ordnung einkehren wird.

Hasim Sancar (GB): Sans-Papiers sind des Schutzes Wert. Menschen ohne geregelte Aufenthaltsbewilligung leben oder überleben unter uns. Es gibt viele Gründe für diese ungewünschte Lebensform. Gesellschaftliche und politische Hindernisse und andere schwierige Umstände zwingen viele Menschen dazu, ohne geregelten Aufenthalt in einem anderen Land zu leben: Kriege, Naturkatastrophen, Verfolgung und Armut. Gründe finden sich auch in den gesetzlichen Barrieren des Aufnahmelandes, die diesen Menschen auf der Suche nach einem besseren Leben den Zugang zu einem geregelten Aufenthalt verwehren. Obwohl Sans-Papiers mitten unter uns leben und die gleichen und mehr Herausforderungen dieser Gesellschaft bewältigen sollten, bleibt ihnen der Zugang zu den dafür nötigen Ressourcen verwehrt, die uns Bürgerinnen und Bürgern zur Verfügung stehen. Das macht sie zu äusserst verletzlichen Menschen. Auch wenn die geltende Gesetzgebung ihnen gewisse Rechte einräumt, begegnen sie im praktischen Alltag grossen Schwierigkeiten, sei es wegen Diskriminierungen oder mangelnder finanzieller Mittel. Ihr prekärer Aufenthaltsstatus zwingt sie dazu, nicht aufzufallen. Manche arbeiten in Haushalten, Restaurants, Fabriken und in Landwirtschaftsbetrieben unter schwierigen Umständen, für Löhne, die kaum die Existenz sichern. Wenn sie ausgenützt werden, können sie sich nicht wehren und aus Angst vor den Behörden keine rechtlichen Schritte unternehmen. Sans-Papiers sind die billigsten Arbeitskräfte. Sie sind daher unverzichtbar, aber auch unsichtbar. Die Zahl der Sans-Papiers ist in den letzten Jahren auch in Folge der Revision des Ausländer- und Asylgesetzes, welches in der Stadt Bern deutlich abgelehnt wurde, gestiegen. Obwohl Behörden und Politik über die prekäre Situation Bescheid wissen, wird nicht aktiv nach einer grundrechtskonformen Lösung gesucht. Die wenigen anerkannten Härtefälle sind Ausnahmen. Es wird auf das Verschwinden der Sans-Papiers gehofft. Keine Rechtssicherheit und die fehlende sozioökonomische Sicherheit bedrohen die Würde der betroffenen Menschen. Die fundamentalen Grund- und Menschenrechte sind gefährdet, obwohl wir als Bürger und als Institutionen verpflichtet sind, dafür zu sorgen, dass sie geschützt und angewendet werden. Gruppen der Zivilgesellschaft haben am vergangenen Samstag eine nationale Demonstration organisiert, um auf die prekäre Situation der Menschen ohne geregelten Aufenthalt aufmerksam zu machen. Gleichzeitig verlangen sie eine kollektive Regularisierung. Die über 5000 Demonstrierenden unterstützten gemeinsam diese Forderung. Eine berechtigte Forderung, die sich seither auf der Kleinen Schanze manifestiert. Das Camp steht symbolisch für den Überlebenskampf der Sans-Papiers. Es fordert die Politik auf, endlich auf nationaler Ebene Lösungen anzubieten. Es ist interessant, dass Hardliner die Räumung der Sans-Papiers-Bewegung auf der Kleinen Schanze verlangen, um den Park der Bevölkerung zugänglich zu machen. Dies ist nicht nur zynisch, es widerspiegelt auch ihre Verachtung. Auch Sans-Papiers und ihre Unterstützerinnen und Unterstützer gehören zur Bevölkerung. Die Forderung an die Behörden, eine Lösung zu finden, ist weder ein krimineller Akt noch störend. Der Park ist offen und zugänglich. Jeden Tag kommen viele Leute vorbei, machen Pic-Nic und informieren sich. Es ist sogar erwünscht, dass die Bevölkerung vorbeikommt. Die sich an Rambo orientierenden Hardliner sollten nicht vergessen, dass viele öffentliche Plätze für besondere Aktionen zur Verfügung gestellt werden, z.B. die von einem Gitterzaun umgebene Summer Beach oder Orange Cinema auf der Grossen Schanze, was unseres Erachtens auch sein darf. Wir danken dem Gemeinderat für die Sensibilität. Es ist lobenswert, dass diese Leute bis am Freitag bleiben dürfen. Das ist mehr als Deeskalation. Das ist Fingerspitzen-

gefühl und zeigt die lösungsorientierte Haltung. Als Bundeshauptstadt ist diese Haltung wichtig. Ramboartiges Vorgehen bringt nichts ausser Unruhe und Aggression.

Der Vorsitzende Urs Frieden: Die Redezeit ist abgelaufen.

Hasim Sancar (GB): Das Grüne Bündnis solidarisiert sich mit der Bewegung für die kollektive Regularisierung der seit langem hier lebenden Menschen ohne geregelte Aufenthaltsbewilligung und unterstützt deren Anliegen. Wir verlangen eine politische Lösung auf nationaler Ebene.

Peter Künzler (GFL): Wir haben unsere Fraktionssitzung ganz in der Nähe des Ortes, wo diese Demonstration stattfindet. Wir konnten uns mit eigenen Augen überzeugen, dass die Umgebung sauber ist und dass keine aggressive Stimmung herrscht. Es unterscheidet sich positiv von Anlässen, die mehr dem Vergnügen als einer politischen Botschaft dienen. Wir möchten dem Polizeidirektor für seine mutige und pragmatische Haltung danken und ihm dazu gratulieren. Das Problem, das hier sichtbar gemacht wurde, ist ein Problem, das uns alle ratlos macht. Es wird uns auch in Zukunft beschäftigen. Um das zu machen, was der Polizeidirektor gemacht hat, braucht es ein grosses Mass an persönlichem Mut. Er hat etwas riskiert. Wir möchten ihn in aller Form in diesem Tun unterstützen. Wir sind der Meinung, dass Ruhe zu bewahren und die Übersicht zu haben ein Zeichen der Stärke und nicht der Schwäche ist. Wir hoffen, dass sich auch die andere Seite dem Stil unseres Polizeidirektors anpasst, sich an die Abmachungen hält und die Demonstration in Ruhe und Würde beendet, damit man am Schluss sagen kann, dass es Vertrauen gegen Vertrauen war. Die Demonstranten sollen sich bewusst sein, dass ein Exekutivpolitiker nicht wenig riskiert hat, um ihnen entgegenzukommen und die Möglichkeit zu bieten, auf ihre schwierige Situation aufmerksam zu machen.

Bernhard Eicher (JF): Die FDP-Fraktion stellt fest, dass das Ganze seinen Ursprung in einer Demonstration von letztem Samstag hat. Es war eine bewilligte Demonstration zur Thematik der Sans-Papiers. Das war selbstverständlich ihr gutes Recht. Aber nach dieser Demonstration ist das bald alljährliche Sommertheater losgegangen. Jedes Jahr haben wir ein paar Dutzend pubertierende Persönlichkeiten, die mehr oder weniger bekannt sind und das Gefühl haben, sie müssten den Staat herausfordern und zeigen, dass sie gross und stark seien. Einmal fordern sie den Staat für die Gassenküche heraus, ein anderes Mal für die Sans-Papiers. Nächstes Jahr ist es wahrscheinlich für die Rettung der Welt. Das Thema ist gar nicht so wichtig, Hauptsache man kann grillieren und Bier trinken. Solange genug Fleisch und Bier vorhanden sind, werden die Leute dort bleiben. Man kann singen, tanzen, musizieren und sich nebenbei einreden, man habe die Welt gerettet und den Gemeinderat herausgefordert. Was uns an der ganzen Geschichte am meisten stört, ist das Verhalten des Gemeinderats. Einmal mehr toleriert er eine illegale Aktion. Einmal mehr stellt er ein Ultimatum und hält es nachher nicht ein. Ich wette, wenn morgen Freitag das Ultimatum verstreicht und die Leute nicht abziehen, wird es ganz sicher eine Räumung geben. Der Gemeinderat wird hart durchgreifen und zeigen, dass er doch ein rechtsstaatliches Verständnis hat. Selbstverständlich nicht! Das nächste Ultimatum wird kommen und dann das übernächste. Wenn es nicht irgendwann zu regnen beginnt, werden wir Ende Sommerferien immer noch von Ultimaten hören. Wenn es zu regnen beginnt und das Grillieren und Tanzen nicht mehr so lustig ist, werden die Leute wieder abziehen und sich anderen Beschäftigungen widmen. Unserer Meinung nach ist das Verhalten des Gemeinderats stossend. Wenn er längerfristig denken würde, würde er realisieren, dass er damit seine Glaubwürdigkeit verspielt. Was will man dem Gemeinderat noch glauben, wenn er Ultimaten stellt und sie trotzdem nicht durchsetzt? Dann ist der Gemeinderat nicht Exekutive sondern verkommt zu einem Palavergremium. Der Vergleich mit

dem Summer Beach ist völlig verfehlt. Diese Organisatoren sind Geschäftsleute. Sie bezahlen für den Platz. Die Zeltfreunde bezahlen keinen Rappen. Den Grünen möchte ich ausrichten, dass diese Organisatoren ein Mehrwegkonzept für Mehrweggeschirr haben. Ich möchte wissen, wie das bei Ihren Leuten steht. Wahrscheinlich ist das dort an einem kleinen Ort angesiedelt. Wir müssen wohl noch Bierflaschen und Pouletpackungen entsorgen. Wir verurteilen das Verhalten des Gemeinderats. Es findet einmal mehr eine Ungleichbehandlung statt. Wenn ich als Gewerbetreibender eine kleine Gesetzesübertretung begehe, habe ich sofort die Polizei oder Gewerbepolizei im Haus, die mich zurechtweist. Wenn es Leute sind, die der Mehrheit des Gemeinderates nahe stehen, ist man kulant und bereit, seine Aufgabe zu missachten. Es ist die Aufgabe des Gemeinderates, die Gesetze durchzusetzen. Das macht er nicht. Ich frage mich, wozu wir den Gemeinderat brauchen.

Claude Grosjean (GLP): Die GLP begrüsst die Deeskalationsstrategie. Es macht überhaupt keinen Sinn, jetzt ein Katz-und-Maus-Spiel zu veranstalten. Wenn man die Kleine Schanze räumen würde, hätte man die Leute nachher beim Gaskessel oder sonst wo. Dadurch hätten sie eine riesige Medienpräsenz. Die Zeltstadt auf der Kleinen Schanze behindert im Moment niemanden. Jede Demo in der Innenstadt ist für das Gewerbe, für die Anwohner und für die Touristen mühsamer. Für uns ist klar, dass eine Abmachung im Raum steht. Diese Abmachung muss von den Besetzern eingehalten werden. Wir erwarten, dass sie am Freitag das Areal freiwillig verlassen. Dem Grünen Bündnis möchte ich erklären, dass wir die ganze Debatte auf Antrag von Erich Hess führen. Einmal mehr ist es primär eine Plattform für ihn. Deshalb wollten wir die Debatte nicht führen. Der Gemeinderat hat es im Griff. Es läuft gut. Ich finde es schade, dass die linke Seite der rechten Seite den Ball zuspielt und ihr so eine Plattform ermöglicht.

Béatrice Wertli (CVP): Es ist legitim, auf ein Anliegen aufmerksam zu machen. Nicht richtig ist es, wenn das Aufmerksammachen lange, zu lange und undeterminiert andauert. Für die CVP ist es wichtig, dass eine Aktion ein Ende hat und dass das Ende friedlich ist. Wir erwarten, dass die Aktion wie vereinbart beendet und dass das Agreement eingehalten wird, sowohl seitens der Sans-Papiers und ihrer Supporter als auch seitens des Gemeinderats. Wir erwarten, dass – falls notwendig – eine Räumung stattfinden wird. Ein Agreement ist etwas, das man erreicht hat. Eine Aktion, wenn auch eine legitime, muss ein Ende haben.

Robert Meyer (SD): Man muss sich bewusst sein, worum es geht. Ein Vorredner hat von Demonstrationsrecht geredet. Im Namen der Schweizer Demokraten bin ich der Meinung, dass Leute, die selber gegen das Gesetz verstossen, kein Recht haben, eine Demonstration zu veranstalten. Der Begriff Sans-Papiers ist ein Begriff, der das Ganze vernebelt. Es geht um illegal Anwesende. Meistens sind es nicht Leute, denen ein Pass weggenommen wurde. In aller Regel vernichten sie selber ihre Papiere, damit sie nicht ausgewiesen werden können. Jedes Land hat ein Interesse, seine Einwanderung im Griff zu haben. Dafür haben wir ein Asyl- und Ausländergesetz. Es kann nicht sein, dass wir mit der Unterlaufung dieses Gesetzes illegale Einwanderer haben, die demonstrieren und Bleiberecht fordern, obwohl die Bedingungen nicht erfüllt sind. In Libyen wurde mit Herrn Göldi anders verfahren. Ich finde es stossend und gegenüber dem Rechtsstaat sehr fragwürdig, wenn illegal Anwesende einen AHV-Ausweis erhalten können. Das ist inkonsequent. Ich finde es zudem falsch, dass sie ihre Kinder bei uns in die Schule schicken können. Entweder ist jemand legal in diesem Land oder illegal. Dass diese Leute demonstrieren, kann ich nicht nachvollziehen. Ich kann auch nicht nachvollziehen, dass so eine Demonstration nicht sofort aufgelöst wird.

Rahel Ruch (JA!): Seit Jahren wird die Schweizer Asylgesetzgebung verschärft. Für einen grossen Teil der Menschen, die in ihrer Heimat vor Krieg, Verfolgung und Folter flüchten, ist es schwierig bis unmöglich, in der Schweiz Asyl zu erhalten. Diese Leute haben in ihren Ländern Schreckliches erlebt. In der friedlichen Schweiz werden sie als Flüchtlinge allzu oft nicht ernst genommen. Flüchtlinge ohne Pass erhalten einen Nicht-Eintretens-Entscheid und müssen von einer minimalen Nothilfe leben. Gleich ergeht es abgewiesenen Asylsuchenden, die das Land nicht verlassen können. Die Nothilfe beträgt Fr. 8.50 pro Tag. In Zürich wird dieser Betrag nur als Migros-Gutschein ausbezahlt. Stellen Sie sich vor, Sie müssten so leben! So führen die Schweizer Gesetze dazu, dass in der Schweiz über 100'000 Menschen ohne geregelte Aufenthaltsbewilligung in äusserst prekären Verhältnissen leben müssen. Diese Leute können nicht in ihre Heimat zurück. Man kann sie nicht ausschaffen, weil sie dort Folter, Verfolgung, Hunger und Tod erwarten. Der Grossteil dieser Leute ist schon jahrelang in der Schweiz. Sie leben hier, sie arbeiten in Privathaushalten, in Restaurants oder in der Landwirtschaft. Diese Leute haben aber keine Rechte, nur weil ihnen ein Stück Papier fehlt. Sie haben keine Krankenversicherung, keinen Schutz vor Ausbeutung an der Arbeitsstelle und leben in der ständigen Gefahr, verhaftet zu werden. Diese Leute sind keine Kriminellen. Sie haben einen Ort gesucht, wo sie unter menschenwürdigen Umständen leben können. Die Verantwortlichen für die schweizerische Migrationspolitik verschliessen die Augen vor diesen Zuständen. Die Asylverfahren sind oft willkürlich und demütigend. Unschuldigen Leuten wird damit jede Perspektive in ihrem Leben genommen. Eine kollektive Regularisierung ist der einzige Weg aus dieser unmenschlichen und unhaltbaren Situation. Die Junge Alternative unterstützt das Anliegen und fordert die Stadt Bern auf, auch dafür einzustehen. Die JA! trägt die weiteren Forderungen der Sans-Papiers mit, die in diesen Tagen an die Bundespolitik und an die Öffentlichkeit getragen wurden. Die Menschen, die auf der Kleinen Schanze sind, haben keine politischen Rechte, keine Macht und kein Geld. Es bleiben ihnen kaum politische Möglichkeiten, auf ihre Situation, auf ihre Forderungen aufmerksam zu machen. Darum sind diese Menschen, nachdem sie in den Kantonen immer wieder auf die Bundespolitik verwiesen worden sind, in die Bundeshauptstadt gekommen. Darum haben sie sich in einer friedlichen Aktion den öffentlichen Raum auf der Kleinen Schanze genommen. Das Camp auf der Kleinen Schanze ist kein Grillplausch und auch kein Ferienlager. Wer das sagt, ist zynisch. Es ist respektlos und ignorant, die Situation dieser Menschen mit Falschparkierern zu vergleichen. Bernhard Eicher würde ich empfehlen, selbst im Camp vorbeizugehen und sich das anzuschauen, bevor er irgendwelche Aussagen macht. Es geht um schlimme menschliche Schicksale und um Menschen, die ihren Forderungen nur so Gehör verschaffen können. Aus diesem Grund dankt die Junge Alternative dem Gemeinderat für seine gute und vernünftige Aktion. Wir sind sehr froh, dass eine Lösung gefunden werden konnte und dass es in unserer Stadt diesen Raum für Menschen gibt, die auf ihre legitimen Anliegen aufmerksam machen. Das Schicksal dieser Menschen geht uns alle an. Wer in den letzten Tagen auf der Kleinen Schanze war und mit den Leuten sprach, weiss das. Es ist ein Grund, stolz zu sein, dass es in dieser Stadt nicht nur kommerzielle City-Beaches und Orange-Cinemas im öffentlichen Raum gibt, sondern dass auch ungehörte Anliegen endlich Gehör erhalten. Jene Personen, deren grösstes Problem es zu sein scheint, dass sich rechtlose Menschen getrauen, auf ihre Lebensumstände aufmerksam zu machen, sollen sich einmal damit befassen, wie diese Menschen leben, wie ihre Situation ist und wie die Gesetze funktionieren.

Barbara Streit-Stettler (EVP): Unser Polizeidirektor Reto Nause ist in dieser Sache einen sehr pragmatischen Kurs gefahren. Wir unterstützen diesen Kurs. Wir sind überzeugt, dass das Zeltlager auf der Kleinen Schanze niemandem schadet. Im Gegenteil. Das erste Mal erhalten die Sans-Papiers ein konkretes Gesicht und werden zu einem konkreten Gegenüber. Das ist für uns alle ein Gewinn. Wir haben den Eindruck, dass das Camp gut organisiert ist, z.B. was

die Abfallentsorgung betrifft. Es werden sicher keine grossen Zusatzkosten für die Stadt entstehen. Reto Nause hat gut verhandelt. Er hat nicht einfach räumen lassen, sondern hat sich auf das Gegenüber eingelassen. Trotzdem hat er keine Laissez-faire-Haltung an den Tag gelegt. Er hat klare Bedingungen gestellt und eine Frist gesetzt. Das begrüssen wir. Er hat einen pragmatischen Kurs gewählt, einen Mittelweg zwischen Härte und Laissez-faire. Im gleichen Sinn erwarten wir, dass die Sans-Papiers die Frist einhalten, die ihnen Reto Nause für Freitag gesetzt hat und die Kleine Schanze friedlich verlassen. Wir erwarten, dass die Kleine Schanze in einem guten Zustand zurückgelassen wird. Das erachten wir als selbstverständliche Gegenleistung für das Entgegenkommen des Gemeinderats und unseres Polizeidirektors, der in dieser Sache sehr mutig vorgegangen ist.

Jimmy Hofer (parteilos): Wir müssen Erich Hess für diese Debatte danken. Den Leuten, die jammern, dass die Sans-Papiers keine Plattform haben, ist diese Idee nicht gekommen, hier darüber zu diskutieren. Ich möchte nicht auf die einzelnen Schicksale dieser Menschen eingehen. Das kann man nicht überblicken. Es ist für den Einzelnen gar nicht möglich, sich dort so einzuarbeiten, um das beurteilen zu können. Es geht darum, die Spielregeln festzulegen, die für alle gleich gelten. Wir haben in der Stadt an mehreren Punkten illegale Zustände. Der Gemeinderat schaut darüber hinweg. Es ist sonderbar, dass diese Illegalitäten immer von der gleichen Seite kommen und von der gleichen Seite toleriert werden. An dieser Ungleichbehandlung des Gemeinderats stossen sich viele Leute. Die Kleine Schanze ist nicht der richtige Ort für eine solche Demonstration. Es hat eine bewilligte Demonstration gegeben. Aber was jetzt passiert, ist illegal. Da kann man nicht darüber hinweg schauen. Ich habe gehört, dass die Sans-Papiers keine Unterstützung haben. Wer hat dieses Camp organisiert? Wahrscheinlich haben sie doch eine Lobby und eine grosse Unterstützung. Sans-Papiers könnten dieses Camp wohl kaum eine Woche lang durchziehen. Politische Kreise werden das unterstützen. Wir haben in einem Sozialstaat genügend Möglichkeiten, dass solche Leute betreut werden. Wer bezahlt das, wer bezahlt den Strom, wer bezahlt die Abfallentsorgung auf der Kleinen Schanze? Ich erwarte eine Antwort des Gemeinderats. Wird dort nicht wegen Ruhestörung eingegriffen? Sonst wird vor jedem Lokal eingegriffen. Diese Ungleichbehandlung stört mich. Über das Anliegen müssen wir nicht diskutieren. Es ist klar, dass das ein trauriger Zustand ist. Jeder Zustand ist besser als die Folterung im eigenen Land. Es ist nicht eine Frage, wo ich bin. Wenn ich überlebe und fliehen kann, ist jeder Zustand besser als jener zuhause. Darum sollte man sich hier nicht zu stark über diese Zustände beklagen. Es gibt anscheinend Leute und eine Lobby, die das abfedern, die dafür schauen. Es geht um eine Gleichbehandlung aller Demonstrierenden in einer Bundesstadt. Wir will man das handhaben? Der Gemeinderat ist gefordert.

Tanja Walliser (SP/JUSO): Fast jedes Jahr wird die Asyl- und Ausländerpolitik in der Schweiz verschärft. Immer ein wenig mehr und immer ein wenig menschenunwürdiger. Das hat Auswirkungen auf Menschen, Familien und hunderttausende von Einzelschicksalen. Wenn ein Mensch in die Schweiz kommt, wenn er aus seinem Heimatland flüchtet, sei es vor politischer Verfolgung, Folter oder aus Hunger, wird er zuerst durch ein Prozedere geschleust, welches aus unzähligen Befragungen, endlosem Warten, Ungewissheit, vielen offenen Fragen und totaler Willkür besteht. Sie müssen vor wildfremden Menschen Fragen beantworten, die wir uns nicht einmal von unseren Freunden gefallen liessen, um dann mit 90%-iger Wahrscheinlichkeit einen Brief zu erhalten, in welchem steht, dass sie wieder zurück in ihr Herkunftsland gehen müssen. Einige werden gewaltsam ausgeschafft, auf Liegen gebunden, an Armen und Beinen gefesselt wie hochgefährliche Schwerverbrecher und in ihr Herkunftsland oder in sonst ein Land gebracht. Sie werden behandelt wie Kriminelle, obwohl ihr einziges Verbrechen der Wunsch nach einem besseren Leben ist. Vor kurzem ist erneut ein Mensch bei einer

Zwangsausschaffung gestorben, umgebracht von Schweizer Behörden. Andere Menschen tauchen unter, weil sie nicht zurückgehen können. Sie leben fortan in der Illegalität. Sie arbeiten unter sklavenähnlichen Bedingungen. Dass sich die SVP von den Gesichtern dieser Menschen, die von ihrer Politik betroffen sind, nicht ihren Sonntagsausflug verderben lassen will, ist klar. Diese Menschen werden von der herrschenden Politik unsichtbar gemacht. Jetzt haben sie sich die Öffentlichkeit genommen, in der sie eigentlich gar nicht existieren. Sie treten aus dem Schatten und fordern ihre Rechte ein. Die SP/JUSO-Fraktion ist der Ansicht, dass der Gemeinderat richtig reagiert hat. Der Gemeinderat hat erkannt, dass mit der Besetzung auf ein legitimes Anliegen von über 100'000 Menschen aufmerksam gemacht wird. Bern ist Bundeshauptstadt. Hier werden alle politischen Entscheidungen getroffen. Daher ist Bern der Ort, wo Proteste gegen solche Entscheide stattfinden und stattfinden sollen. Erich Hess sagte, es brauche Recht und Ordnung in dieser Stadt. Damit bin ich einverstanden. Es braucht Recht, und zwar für alle. Auch für Sans-Papiers.

Kurt Hirsbrunner (BDP): Ich äussere mich hier explizit nicht zu den Sans-Papiers und nicht zur Flüchtlingspolitik der Schweiz. Das gehört nicht in diesen Ratssaal. Die BDP äussert sich zum Vorgehen des Gemeinderats in dieser Situation. Wir verstehen die Argumentation der rechtsbürgerlichen Kreise schlecht. Der Gemeinderat hat sich für eine friedliche Lösung eines Konflikts eingesetzt und hat mutig einen Weg aus dieser schwierigen Situation ausgehandelt. Das begrüssen wir. Wir sind der Meinung, dass sich die Demonstrantinnen und Demonstranten nun an dieses ausgehandelte Arrangement halten und morgen Vormittag friedlich aus der Stadt abziehen müssen.

Rolf Zbinden (PdA): Die PdA Bern solidarisiert sich mit dem Camp auf der Kleinen Schanze und mit der Forderung nach einer kollektiven Regularisierung. Ein menschenwürdiges Leben und Arbeiten in der Schweiz ist für Sans-Papiers unter den aktuellen Verhältnissen nicht möglich. Das ist eine Win-win-Situation für alle jene, die Löhne drücken und Arbeitsbedingungen verschlechtern. Sie können nämlich von der Spaltung unter den Beschäftigten profitieren. Andernfalls haben sie immer noch die fremdenfeindliche Karte in der rechten Pochette. Für uns ist Menschenwürde und Demokratie nicht teilbar. Der Weg, den der Gemeinderat bisher gegangen ist, ist der Weg der Politik. Damit können einige hier im Saal offensichtlich nicht viel anfangen. Bei gewissen Leuten ist nicht viel anderes zu erwarten. Wir wehren uns insbesondere und entschieden gegen die Diskreditierung durch die FDP. Die Auslassungen über die friedliche Stimmung auf der Kleinen Schanze sind zynisch. Aber auf friedlichen Aktionen können rechte Scharfmacher nicht ihr Süppchen kochen. Gegenüber Ausgrenzern und Fremdenfeinden lautet unsere Antwort: Qui est ici, est d'ici. Wer hier ist, ist von hier.

Luzius Theiler (GPB-DA): Wir sind sehr froh über das Camp auf der Kleinen Schanze. Wir danken denen, die sich zum Teil unter Inanspruchnahme grosser Risiken engagieren, besonders wenn sie illegal im Land sind. Sie demonstrieren und bezeugen, wie viele Leute es in unserem Land und in unserer Stadt gibt – mehrere hundert in unserer Stadt – die keine Papiere haben und sich verstecken müssen, die keine Ausbildungs- und Berufschancen haben und sich mit einem Minimum an Geld durchschlagen müssen, unter dem steten Risiko, ausgeschafft zu werden. Mit diesem Camp erhalten Leute wie Bernhard Eicher, die mit diesem Problem persönlich nie konfrontiert worden sind und nur eine theoretische Vorstellung davon haben, die Gelegenheit, sich das anzuschauen und mit den Leuten zu reden. Die meisten nehmen das sehr positiv auf. Jimmy Hofer hat gesagt, es seien immer die gleichen Leute, die für die Grundrechte demonstrieren würden. Ja, das stimmt. Es sind immer wieder die gleichen Leute. Das bedauern wir. Es ist traurig. Wir hätten es gerne, wenn auch Liberale mitmachen würden, wenn sie sich an die alten liberalen Grundsätze von Gleichheit, Freiheit und Brüder-

lichkeit und an das Menschenrecht, frei zu leben, unabhängig von Herkunft und Schicksal, erinnern würden. Oder wenn die CVP mitmachen würde in Erinnerung an die vielen päpstlichen Enzykliken, die ein Recht auf ein würdiges Leben für alle Menschen fordern. Dieser Vorwurf richtet sich nicht an uns, sondern an die andere Seite. Machen Sie auch mit bei solchen Demonstrationen, es wäre bitter nötig! In der Westschweiz hat die Sans-Papier-Bewegung eine grosse Unterstützung. Die Westschweizer Kantonsregierungen unterstützen die Forderungen nach Ausbildungsmöglichkeiten für papierlose Jugendliche. Der Lausanner Stadtpräsident Daniel Brélaz setzt sich für ein Bleiberecht und für Ausbildungsmöglichkeiten ein. Ich möchte Stadtpräsident Alexander Tschäppät bitten, hier im Stadtrat ein Bekenntnis als Stadtpräsident der Bundesstadt abzuliefern, dass wir zu einer Regularisierung der Sans-Papiers kommen müssen und dass alle ein Recht auf ein würdiges Leben und auf Ausbildung haben. Geben Sie hier dieses Zeugnis ab! Das würde Beachtung finden und der Bedeutung der Bundesstadt als Brücke zur Westschweiz entsprechen.

Direktor SUE *Reto Nause*: Was ist die Aufgabe der Stadt in der aktuellen Situation? Wir haben vielfältigste Bedürfnisse. Wir müssen Bewilligungen erteilen, wir müssen die Bedürfnisse aneinander vorbeibringen. Wir müssen Ruhe, Ordnung und Sicherheit gewährleisten. Wir müssen das alles unabhängig der politischen Couleur des Anliegens einer Kundgebung machen. Darum werde ich heute keine Äusserung zum inhaltlichen Bereich dieses Anliegens machen. Es stimmt nicht, dass es Sympathien nach links oder rechts gibt. Unsere Behörde versucht, die Situation gut und pragmatisch abzuwickeln. Ja, die Aktion ist unbewilligt. Ja, der Zustand, wie wir ihn heute erleben, entspricht nicht der Parkordnung. Ja, es ist so, dass der Gemeinderat den regulären Zustand im Park wieder herstellen wird. Wie und wann und mit welchen Mitteln er das macht, ist unsere eigene Entscheidung. Wer Ruhe und Ordnung hochhält, der muss im Kern daran interessiert sein, eine friedliche Lösung erzielen zu können. Ich war am Samstag auf der Kleinen Schanze vor Ort. Ich fand sofort Ansprechpersonen. Ich habe am Sonntag mehrfach mit Ansprechpersonen telefoniert. Die Frist ist am Montagvormittag verstrichen. Es war möglich, unmittelbar weitere Verhandlungen mit den Aktivistinnen und Aktivisten zu vereinbaren. Am Montagvormittag habe ich erfahren, dass die Aktion gar kein Ablaufdatum habe und so lange dauern solle, bis man mit Bundesrätin Widmer-Schlumpf geredet habe und die Sans-Papiers regularisiert würden. Ich habe darauf gedrängt, dass wir ein Ablaufdatum dieser Aktion brauchen und dass die Stadt nicht ewig wird zuschauen und das Zeltlager dulden können. Das Komitee Bleiberecht hat das Angebot von Freitagmorgen 10 Uhr gemacht. Da das Angebot von ihnen gemacht worden ist, bin ich zuversichtlich, dass dieser Spuk dann ein Ende haben wird. Für mich war das Angebot an der Schmerzgrenze des Tolerablen. Es war schwierig, diesem Angebot zustimmen zu können. Es war nur möglich, weil wir auf der Kleinen Schanze kein echtes Sicherheitsproblem hatten. Wir hatten zwei oder drei Lärmklagen. Bis jetzt konnten keine Schäden an der Anlage festgestellt werden. Der Strom wird aus einem eigenen Generator erzeugt. Der Abfall wird gesammelt. Die Zustände im Park sind überschaubar. Am kommenden Wochenende sind auf der Kleinen Schanze weitere bewilligte Veranstaltungen von anderen Veranstaltern gebucht worden. Das bedeutet, dass das Zeltlager so oder so weg muss. Ich habe den Eindruck, dass die Stadt äusserst präzise war. Weitere Fristen wird es nicht geben. Der Gemeinderat ist sich da einig. Entsprechende Beschlüsse sind gefällt. Die Stadt hat alle Voraussetzungen für ein friedliches und rasches Ende geschaffen. Ich hoffe, dass das Komitee Bleiberecht dementsprechend handeln wird. Morgen ist fertig.

Stadtpräsident *Alexander Tschäppät*: Luzius Theiler, ich kann keine Meinung für den Gemeinderat abgeben. Aber ich kann eine persönliche Haltung abgeben. Mir ist sehr wohl bewusst, dass dies ein grosses Problem ist in diesem Land, dass es ein humanitäres Problem ist, wel-

ches dringend einer Lösung bedarf. Leute, die „sans papiers“ hier sind, werden nur noch halb legal oder illegal eingeschult oder im Gesundheitswesen betreut. Ich bekenne mich zu einer sauberen, gerechten und humanen Lösung. So kann es nicht weitergehen. Das Problem der Sans-Papiers ist in erster Linie ein Problem der Städte. Das ist der Ort, wo sie sich verstecken, wo sie untertauchen und Hilfe suchen können. Den Stadtpräsidenten ist bewusst, dass man die Diskussion weiterführen muss. Im Moment gibt es Vorstösse im Nationalrat. Wir haben im Städteverband darüber geredet. Wenn man diesen Leuten helfen will, hilft ihnen die konkrete Überlebenshilfe mehr als die „Verpolitisierung“ auf ihrem Rücken. Es erscheint mir eine Selbstverständlichkeit, auf der gesetzlichen Ebene daran zu arbeiten, diesen Menschen die Möglichkeit zu geben, den illegalen Zustand zu legalisieren. Ich erwarte von den Leuten, die sich für diese Anliegen einsetzen, dass sie weiterhin den Mut und den Durchhaltewillen haben, um diesen Leuten zu helfen. Es ist ein humanitäres Problem. Es steht unserem Land schlecht an, dass man keine echte Lösung des Sans-Papiers-Problems ins Auge fassen will. Das ist meine Meinung. Sie ist nicht mit dem Gemeinderat abgesprochen.

1 Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 14 vom 20. Mai 2010)

Das Protokoll Nr. 14 vom 20. Mai 2010 wird genehmigt.

3 Motion Fraktion FDP (Christoph Zimmerli, FDP/Bernhard Eicher, JF): Steuersenkung – endlich auch in der Stadt Bern

Geschäftsnummer 09.000441 / 10/117

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 28. April 2010

- Die Abstimmung erfolgt unter Namensaufruf. -

Motionär *Christoph Zimmerli* (FDP): Schon wieder der mit seinen Steuern! Ja, schon wieder der mit seinen Steuern. Wie das Cato der Ältere im römischen Senat mit den Worten „et ceterum censeo“ gesagt hat, komme ich jedes Jahr erneut mit einem Vorstoss, der für mich und mein Umfeld wichtig ist. Anders als Cato komme ich in friedlicher Absicht. Was wollen wir mit diesem Antrag? Wir wollen die Steuerlast für den Mittelstand und die Besserverdiener in dieser Stadt minimal reduzieren. Wir sind weit davon entfernt, eine Annäherung der Steuern an den Durchschnittssatz des schweizerischen Mittels zu verlangen. Es geht einzig und allein darum, gegenüber der werktätigen Bevölkerung ein positives Zeichen zu setzen. Die aktuellen Steuersätze in Bern sind prohibitiv. Wenn Sie 42% Ihres Erwerbseinkommens abgeben müssen, ohne dass Krankenkassenprämien und Kinderkrippengebühren eingeschlossen sind, fragen Sie sich, wieso Sie sich das antun und nicht stattdessen an einen steuergünstigeren Ort ziehen sollen. Es geht darum, Fairness nicht nur gegen unten, sondern für alle einzufordern. Es ist einfach, von Solidarität zu sprechen, wenn man nichts dazu beiträgt. Es ist aber schwierig, jemandem zu erklären, weshalb er 42% des Einkommens abgeben soll, ohne eine adäquate Gegenleistung dafür zu erhalten. Die Art der Besteuerung ist unfair. Besteuert werden die Arbeitenden, die Fleissigen, wenig besteuert werden Vermögen und Erbschaften und zu wenig der Konsum. Sie halten mir sicher entgegen, ich würde die Forderungen am falschen Ort stellen. Das ist teilweise richtig. Der grösste Steuersünder in diesem Kanton ist

nicht die Stadt, sondern der Kanton selbst. Aber die Stadt kann immerhin den eigenen Steuersatz selber festlegen. Sie halten mir sicher auch entgegen, dass ich mit dieser Forderung zum falschen Zeitpunkt komme. Auch das mag sein. Vor zwei Jahren, mitten in der Hochkonjunktur, habe ich die gleiche Begründung auch schon gehört. Das ist eine faule Ausrede. Sie werden mir auch entgegengehalten, dass zuerst der Bilanzfehlbetrag abgetragen werden müsse. Auch da bin ich im Grundsatz einverstanden. Man bürdet allerdings mit dieser Argumentation die Nachlässigkeit und Zeche der früheren Misswirtschaft den heutigen Steuerzahlern auf. Die verlangte Reduktion beträgt 1% und mittelfristig 6% des Jahresbudgets der Stadt Bern. Es kann mir niemand sagen, dass er nicht sein eigenes Budget um 1% bzw. 6% nach unten korrigieren könnte, wenn es sein müsste. Wenn man in dieser Stadt schon nur lernen würde, vernünftig zu bauen, wären diese Prozente längstens eingespart. Es geht mir nicht nur um die Steuern allein, sondern um zwei zentrale Fragen. Erstens um das Verhältnis von Bürger und Staat und zweitens um das wirtschaftliche Umfeld in der Stadt Bern. Mit keinem Wort erwähnt der Gemeinderat in seiner Antwort die Steuerpflichtigen. Offensichtlich herrscht ein Staatsverständnis vor, wo der Bürger nur dazu dient, die Umverteilungsmaschinerie zu ölen. Noch viel beelender ist für mich der Umstand, dass der Gemeinderat keine Wirtschaftspolitik verfolgt. Tatsache ist, dass mit vernünftigen Steuern die Abwanderung gestoppt und die Zuwanderung gefördert werden könnte. Und zwar nicht nur eine Zuwanderung jener, die finanziell nichts beitragen können, sondern eine Zuwanderung solcher, die etwas beitragen. Was bringt es? Wenn man auf exorbitant hohen Steuern im Vergleich zu allen Schweizer Städten beharrt, laufen alle, die etwas haben, davon. Was macht der Gemeinderat mit den Tausenden von Wochenaufenthaltern und vermeintlichen Pendlern, die nur profitieren und nichts beitragen? Nichts, gar nichts, während Jahren nicht. Eine Steuerreduktion bringt nur ganz kurzfristig einen Ausfall. Mittel- und langfristig wird sie zu deutlich höheren Steuereinnahmen führen. Es geht mir nicht darum, beim ohnehin unterbezahlten Stadtpersonal zu sparen. Auch wenn dieses Lamento in der Antwort des Gemeinderats alle Jahre wieder kommt. Es geht mir auch nicht darum, soziale Errungenschaften zu bekämpfen. Im Gegenteil. Es geht darum, Stadt und Kanton Bern in eine moderne Industrie- und Dienstleistungslandschaft zu verwandeln, wo jeder sein Platz hat, auch der, der viel arbeitet und viel verdient. Es braucht eine potente Grossindustrie z.B. im MedTech-Bereich, der Gewinn erwirtschaftet und vernünftig etwas beitragen kann. Ich bin mir vollumfänglich bewusst, dass ich auch dieses Jahr wieder unterliegen werde. Aber immerhin habe ich auch dieses Jahr darauf hingewiesen, dass dies ein Problem ist, das alle etwas angeht und nicht nur jene, die etwas zu versteuern haben. Wir werden auch in einem Jahr wieder mit diesem Antrag kommen, ganz nach dem Motto von Cato „et ceterum censeo“.

Fraktionserklärungen

Hasim Sancar (GB) für die GB/JA!-Fraktion: Das Produktegruppenbudget 2010 wurde mit einem Glanzresultat von über 70% Ja-Stimmen angenommen, obwohl es die Bürgerlichen ablehnten. Die Motionäre der FDP hatten ihre für die Finanzen zuständige Gemeinderätin kaltgestellt und mit anderen bürgerlichen Parteien das Budget zur Ablehnung empfohlen. Wegen des Entscheids des Grossrats bezüglich Steuersenkungen für die Reichen werden wir in den kommenden Jahren in der Stadt Bern mit Steuerausfällen konfrontiert sein. Als Folge der Wirtschaftskrise kommen noch weitere Steuerausfälle dazu. Die Zahlen haben Sie der Antwort des Gemeinderats entnehmen können. Das neue kantonale Sportreglement für die Vergabe von Beiträgen aus dem Sportfonds ist bereits in Kraft und wird weitere Ausfälle auf der Einnahmeseite mit sich bringen. Die Beiträge für neue und sanierungsbedürftige Sportinfrastrukturen an die Gemeinden werden massiv reduziert. Wir können diese Steuerausfälle nicht verkraften. Die neue Situation wird in der Stadt Bern und in vielen anderen Gemeinden zu

grossen Haushaltsproblemen führen. Die Stadt Bern hat in früheren Jahren bereits elf Spar-
runden durchgeführt und schmerzhaft erfahren, was dies bedeutet. Steuersenkungen nützen
vor allem den Reichen und löchern die Stadtkassen. Deshalb haben wir auf kantonaler Ebene
eine Initiative gegen die vom Grossrat beschlossene Steuerreduktion lanciert. Einerseits ver-
langen wir faire Steuern für Familien, andererseits möchten wir ungerechte Pauschalsteuern
für reiche Ausländer abschaffen. Das Anliegen dieses Vorstosses ist durch den Steuerreduk-
tionsentscheid des Grossrats bereits erfüllt. Der Vorstoss sollte daher zurückgezogen werden.
Ich gratuliere Ihnen, Sie haben das erreicht, was Sie sich immer gewünscht haben! Die Stadt
Bern hat auch dank Ihren Parteikollegen im Grossrat wenig Geld zur Verfügung. Diese haben
sogar mit politischen Tricks eine Volksinitiative verhindert, indem sie zwei ähnliche Vorstösse
lanciert haben. Warten wir ab, was sie unserer Initiative entgegenhalten können. Unsere Frak-
tion wird die Motion ablehnen, falls sie nicht zurückgezogen wird.

Michael Köppli (GLP) für die GLP-Fraktion: Die GLP hegt Sympathien und hat Verständnis für
diese Motion. Trotzdem werden wir sie ablehnen. Unsere Fraktion ist erst seit knapp zwei
Jahren in diesem Rat. Wir erhoffen uns durch das mittelfristige Ziel der Steuersenkung, zuerst
die Schulden abzubauen. Wir haben ein gewisses Verständnis dafür, dass Parteien, die schon
länger im Rat sind, diesen Glauben verloren haben. Wir finden die Steuerbelastung in der
Stadt Bern auch zu hoch. Wie Christoph Zimmerli gesagt hat, ist es nicht primär ein städti-
sches, sondern auch ein kantonales Problem. Die Stadt Bern hat in diesem Bereich jedoch
die Möglichkeit, kompetitiver gegenüber umliegenden Gemeinden zu werden. Für Punkt 1 und
2 der Motion bringen wir ein gewisses Verständnis auf. Hingegen finden wir Punkt 3 relativ
gefährlich. Einerseits, weil wir gegen Briefträgervorstösse an den Kanton sind und anderer-
seits, weil er die Gefahr in sich birgt, dass der Kanton weitere Aufgaben an die Gemeinden
abschieben wird, womit er für die Stadt Bern zu einem Boomerang werden könnte. Wir finden
es heikel, dass der Kanton die Steuern senkt, obwohl er es sich nicht leisten kann. Wir lehnen
die Motion ab, weil die Stadt Bern zuerst die altrechtlichen Bilanzfehlbeträge abtragen muss.
Das ist nicht nur gesetzlich vorgegeben, sondern ist auch unsere Überzeugung. Der IAFP
zeigt, dass neue Bilanzfehlbeträge drohen. Man kann nicht sagen, dass diese Bilanzfehlbe-
träge mittelfristig auf Null abgebaut werden können. Nein, es drohen neue Verschuldungen.
Aus diesem Grund habe ich eine parlamentarische Initiative für eine Schuldenbremse einge-
reicht. Interessanterweise hat Bernhard Eicher fast den gleichen Wortlaut als Motion einge-
reicht. Ich bin gespannt darauf zu erfahren, wie Bernhard Eicher meine Motion für eine Schul-
denbremse mit seiner Motion für die Steuersenkung in Einklang bringen möchte. Ich kann mir
das schlicht nicht vorstellen. Ich weiss, dass die FDP gerne ein anderes Budget hätte und
Einsparungen vornehmen möchte. Das möchten wir auch, aber wir sind an einen Mehrheits-
entscheid des Parlaments gebunden. Wir können bei diesem Budget nicht die Steuern sen-
ken, weil das zu einer Neuverschuldung führt. Das ist nicht nachhaltig und ist unverantwor-
tlich gegenüber den kommenden Generationen. Uns sind der Schuldenabbau und die Schul-
denbremse so wichtig, weil wir mittelfristig die Steuern senken möchten. Schuldenabbau ist
nicht ein Selbstzweck zur Aufhebung der Bilanzfehlbeträge, sondern eine Möglichkeit, mittel-
fristig für die Bevölkerung die Steuerbelastung zu senken. Jenen Personen, die das Gefühl
haben, Bern habe so viel zu bieten, dass es nicht nötig sei, die Steuern zu senken, möchte
ich sagen, dass ich viele Leute kenne, die ihr Studium abschliessen und die wegen der Steu-
ern primär eine Stelle in Zürich und nicht in Bern suchen. Dieser Realität müssen wir in die
Augen schauen. Mittelfristig können wir eine Steuersenkung angehen, aber zuerst muss der
Schuldenabbau vorangetrieben werden.

Annette Lehmann (SP) für die SP/JUSO-Fraktion: Leistungsabbau bei Praktikumsplätzen, bei
der Ferieninsel, beim Deutschunterricht im Vorschulalter, bei den KITA-Plätzen, keine auto-

freien Tage, Verzicht auf Teuerungsausgleich, Stellenabbau usw. Diese bitteren Pillen müssten wir schlucken, um die erwarteten Mindereinnahmen in den nächsten Jahren einigermaßen auffangen zu können. Die Stadt Bern hat mit zwei Problemen zu kämpfen. Einerseits führt die vom Grossrat beschlossene Steuergesetzrevision zu Mindereinnahmen von 10 Mio. Franken. Auf der anderen Seite hält der konjunkturelle Steuereinbruch bei den juristischen Personen weiter an. Unter diesen Voraussetzungen wirkt der Vorstoss der FPD fast zynisch und liegt quer in der Landschaft. Steuersenkungen nach dem Giesskannenprinzip, das ist das Motto des Freisinns, auch dann, wenn alle anderen sparen müssen. Die Motionäre zeigen in ihrem Vorstoss ein paar Berechnungsbeispiele zur Steuerbelastung auf. Erstens muss man aber klarstellen, dass die zitierten Summen nicht den Steuerbetrag darstellen, der an die Stadt geht oder gehen würde. Der allergrösste Teil davon geht an den Kanton. Zweitens ist der erodierende Mittelstand ein Problem. Er bezahlt sehr viel, kann aber von fast keinen Subventionen profitieren und wird somit immer mehr an den Rand gedrängt. Wir müssen das Problem differenziert angehen und nicht Pauschallösungen vorschlagen. Der Mittelstand erodiert insbesondere bei den Familien. Familien haben sehr hohe Auslagen beim Wohnen, bei der Kinderbetreuung oder bei der Krankenkasse. Gleichzeitig sind die Einnahmen geringer. Eine Entlastung könnte durch die Erhöhung der Abzüge für die Kinderbetreuungskosten oder im Allgemeinen Kinderabzug erreicht werden. Aus diesem Grund unterstützen wir die Initiative für faire Steuern für Familien. Wir wehren uns dagegen, dass Steuererleichterungen nach dem Giesskannenprinzip gewährt werden. Wer bezahlen kann, soll bezahlen. Liebe Motionäre, wenn Sie zum Ziel haben, die Steuerbelastung in der Stadt Bern zu mindern, müssen Sie bei Ihren Kollegen im Grossrat dafür sorgen, dass den Gemeinden genug Geld für solche Überlegungen bleibt. Mit der Steuergesetzrevision hat sich die FDP diesen Luxus jedoch doppelt verspielt. Jetzt fordern Sie sogar, dass sich der Gemeinderat beim Regierungsrat um noch mehr Senkungen bemühen soll. Zum Glück sagt der Gemeinderat klar nein dazu. Solange man die individuellen wirtschaftlichen Bedürfnisse ins Zentrum einer Wirtschaftspolitik stellt, werden wir immer wieder solche Wirtschaftskrisen erleben. Die FDP würde gut daran tun, die Gesellschaft ins Zentrum zu rücken. Dann würden Sie sehen, dass Pauschalsteuersenkungen v.a. den gut Verdienenden etwas bringen. Da sind wir dagegen. Unser Ziel ist eine starke und solidarische Gesellschaft. Eine Gesellschaft, in der Lehrabgängerinnen einen Praktikumsplatz haben, eine Gesellschaft, in welcher Schulkinder in den Ferien betreut werden und eine Gesellschaft, in welcher dank KITA-Plätzen auch Personen mit Kindern arbeiten gehen können. Aus diesem Grund lehnt die SP/JUSO-Fraktion Steuersenkungen für alle und somit diese Motion ab.

Vinzenz Bartlome (BDP) für die BDP/CVP-Fraktion: Niemand bezahlt gerne Steuern. Eine Forderung nach Steuersenkung ist immer dort populär, wo es ums grosse Geld geht und wo es sich lohnt. Für uns ist es sehr verlockend, uns dieser Forderung anzuschliessen. Aber unsere Fraktion lehnt diese Motion trotzdem ab, weil sie politisch quer in der Landschaft liegt. Der Motionär moniert, dass für Steuersenkungen immer der falsche Zeitpunkt sei. Für Steuersenkungen ist dann der falsche Zeitpunkt, wenn wir jeden Donnerstag im Ratsaal neue Forderungen und Wünsche an die Regierung überweisen und ihr die Frage nach der Finanzierung resp. nach Budgetkürzungen überlassen. Im Parlament weiss jeder, wo man kürzen könnte. Nur sieht jeder die Kürzungsmöglichkeiten an einem anderen Ort. Deshalb finden wir keinen Konsens. Am Schluss wird trotzdem alles Geld ausgegeben. Während die von den Grossbanken ausgehende Krise immer mehr die Realwirtschaft erfasst, ist eine Forderung nach Steuersenkung fehl am Platz, gar verantwortungslos. Durch die rückläufigen Steuereingänge sind wir ohnehin zu Einsparungen gezwungen, während die sozialen Folgen von Entlassungen – denken wir an die WIFAG oder an Deisswil – gerade die kommunalen Haushalte belasten werden. Wer sich jetzt Steuereinsparungen genehmigt, macht das auf Kosten der kommenden

Generationen. Sie werden später dafür bezahlen müssen, dass wir unseren Verpflichtungen nicht nachkommen wollten.

Peter Wasserfallen (SVP) für die SVPplus-Fraktion: Wir haben dieses Thema bereits hundert Mal behandelt und werden es wieder bei der Budgetdebatte behandeln. Warum befürworten wir diese Motion? Sie tönt auf den ersten Blick krass. Per 2011 die Steueranlagen auf 1.49 und ab 2014 auf 1.30 zu senken, ist eine starke Forderung. Aber man muss immer eine starke Forderung stellen, damit man etwas erreicht. 80% der Ausgaben sind eidgenössisch und kantonal vorgeschrieben, 20% sind nicht vorgeschrieben. Bei einem Budget von 1 Mia. Franken entspricht das 200 Mio. Franken. Das ist viel Masse. Man sagt immer, man müsse Sparmassnahmen einführen. Ich habe aber noch keine gesehen, die wirklich Einsparungen erzielt. Der Stadtpräsident sagte vorweg, dass beim drittgrössten Budgetposten, bei der Kultur, gar nicht gespart werde. Da werden höchstens die Akzente verschoben. Beim Sozialen will man auch nicht sparen. Man spart 40'000 Franken, indem man die Freibäder eine Woche später öffnet und eine Woche früher schliesst. Das ist ein Tropfen auf den heissen Stein, wie wenn ein Multimillionär einen Bund Hunderternoten in einen Feuertopf werfen und sagen würde, das sei sein Sparbeitrag gewesen. Sparen heisst richtig sparen, so dass es sich lohnt. Wir müssen den Staat nicht noch mehr aufblähen. Die Steuereinnahmen mögen bei den juristischen Personen wegen der momentanen Wirtschaftskrise sinken. Aber die Wirtschaftskrise dauert nicht ewig. Ich hoffe, dass es nie wieder einen solchen Mist geben wird! 30 bis 50 Investmentbanker haben an der Wall Street etwas zusammengezimmert, das wir allesamt mit den Grossbanken auszubaden haben. Ich hoffe, dass das „Too big to fail“ nie mehr eintritt. Dementsprechend muss man nicht sagen, dass könne wieder eintreffen, die Wirtschaft sei immer so blöd und man solle sich antizyklisch verhalten. Das stimmt nicht. Die Wirtschaft hat hoffentlich etwas gelernt. In der Schweiz haben wir hauptsächlich KMUs und nicht Grossbanken. Darum können wir mit gutem Gewissen eine Steuersenkung vornehmen und die Ausgaben und den Staat herunterfahren. Die Schweiz ist nicht too big to fail. Es gibt nur zwei Institute, die momentan teils zu Recht, teils zu übertrieben angeprangert werden. Wir unterstützen diese Motion. Sie geht in die richtige Richtung. Jetzt können wir ein Zeichen setzen. Sobald wir mit der Steueranlage auf 1.49 sind, entsteht zu Gemeinden wie Ostermundigen oder Köniz eine fiskalische Konkurrenz. Zu Muri und zu Ittigen werden wir das wahrscheinlich gar nie haben. Das ist wahrscheinlich auch besser so. Wir können mit der Steueranlage nicht auf 0.99 runter. Aber wir können runtergehen, damit wir im Agglomerationsbereich im Mittelfeld sind. Neueste Studien zeigen auf, dass die Lebens- und Steuerkosten in den Städten der Westschweiz höher sind als in den Städten der Ostschweiz. Selbst in der Stadt Zürich, die von RGM regiert wird, ist das möglich. In Zürich tragen die Grossbanken UBS und CS einen Viertel der Steuereinnahmen bei. Diese Banken sind momentan in der Krise. Trotzdem hat Zürich offenbar noch weniger Steuerbelastung als die Stadt Bern, wo die Bundes- und Kantonsverwaltung und viele Vereine und Organisationen nichts bezahlen. Irgendwie geht die ganze Sache nicht auf. Wir haben kein Problem mit juristischen Personen. Sonst müsste Zürich den Steuersatz hochfahren, wenn sie Angst hätte, dass die UBS eines Tages bankrott gehen würde. Dann würden sie die Steueranlage auf 2.0 hochfahren. Dementsprechend gibt es keinen Grund, um diese Motion abzulehnen. Es ist eine mutige Sache. So kann endlich richtig gespart werden. Das müssen nicht massenhafte Entlassungen sein. Aufgaben werden gestrichen, Neuaufgaben werden nicht übernommen. Endlich wird der RGM-Kuchen beschnitten, so dass es nachher wieder nach Stadt Bern aussieht und nicht nach RGM.

Bernhard Eicher (JF) für die FDP-Fraktion: Die Sprecherin der SP forderte, die Gesellschaft ins Zentrum zu stellen. Das wollen wir mit diesem Vorstoss machen. Die Stadt Bern kann mittel- und langfristig nur bestehen, wenn wir in der Bevölkerung eine gute Durchmischung von

Familien mit Kindern, Studenten, Arbeitstätigen und Gewerbetreibenden haben. Wir müssen ein Gesamtbild von Leuten haben, die es als attraktiv erachten, in der Stadt Bern zu wohnen. Für das Gesamtbild braucht es auch Leute, die gut verdienen und Vermögen haben, damit wir all die Ausgaben für die sozialen Bereiche der Stadt finanzieren können. Wenn wir diese Leute zu fest verärgern, weil wir steuermässig unattraktiv sind, müssen wir damit rechnen, dass uns diese Leute davonlaufen. Das ist genau das, was in der Stadt Bern auch mit den Unternehmungen passiert. Wenn man eine gute Gelegenheit hat, zieht man aus der Stadt Bern weg oder siedelt sich hier nicht an. Wenn wir in 10-15 Jahren all das finanzieren wollen, was wir heute finanzieren, sind wir darauf angewiesen, dass wir gut verdienende Leute und Unternehmungen haben, die hier Steuern zahlen. Wer mittel- und langfristig für die Stadt Bern denkt, hat ein Interesse daran, dass der Kanton Bern und die Stadt Bern steuermässig attraktiv werden. Es ist gesagt worden, dass man die Steuersenkung differenziert angehen müsse. Die GLP hat sich herausgeredet, indem sie sagt, mittelfristig könne man Steuern senken. Dieses linke Bla Bla höre ich, seit ich im Rat bin. Es wird immer auf später vertröstet. Aber dann reicht es gerade nicht, oder die konjunkturelle Situation ist gerade ungünstig. Offenbar verfolgt hier die GLP linke Politik. Ich wurde auf die Schuldenbremse angesprochen. Offenbar sieht man die Schuldenbremse engstirnig oder hat sie nicht ganz verstanden. Die Idee der Schuldenbremse ist, eine ausgeglichene Rechnung zu verlangen. Es ist wie eine Waage. Wenn ich Steuern senke, muss ich auch Einsparungen vorschlagen. Der FDP kann man nicht vorwerfen, nur Steuersenkung ohne Einsparungen zu machen. Wir haben bei den letzten zwei Budgets eine Steuersenkung verlangt und aufgezeigt, wo man sparen könnte. Die Schuldenbremse wäre mit unseren Spar- und Steuersenkungsvorschlägen immer erfüllt gewesen. Wenn man mittelfristig mehr Unternehmungen und gut verdienende Personen anlockt, helfen diese, die ganze Gesellschaft in der Stadt Bern mitzufinanzieren. Somit kommen wir zu mehr Steuereinnahmen und nicht zu weniger.

Daniel Klauser (GFL) für die GFL/EVP-Fraktion: Von wegen Steuern für die Unternehmen! Die Unternehmenssteuern sind in der Stadt Bern sehr tief. Von wegen Personen, die aus der Stadt Bern wegziehen! Wir haben diese Woche die neusten Zahlen zum Leerwohnungsbestand der Stadt Bern erhalten. Ich möchte von Bernhard Eicher erfahren, wo all die Leute wohnen sollten, die bei einer Steuersenkung zusätzlich in die Stadt Bern ziehen würden. Gerade die teuren Wohnungen in Schönberg-Ost gehen weg wie warme Semmeln. Es ist kein Thema, jetzt die Steuern zu senken auch wegen der Schuldsituation, der altrechtlichen Bilanzfehlbeträge. Wenn wir die Steuern massiv senken und den nötigen Wohnraum nicht haben, wird das, was Bernhard Eicher skizziert hat, nicht funktionieren, nämlich dass sehr viele gute Steuerzahler zuziehen und die Steuerausfälle kompensieren würden.

Einzelvoten

Regula Fischer (GPB-DA): Gegen Steuersenkungen im Allgemeinen, insbesondere für überbelastete Privatpersonen in der unteren Mittelschicht und in der Unterschicht, hat die GPB-DA überhaupt keinen Einwand vorzubringen. Was gibt diese Motion zu erreichen vor und was würde aus diesen Versprechungen? Erster Mangel: Es wird klar, dass die Steuersenkungen v.a. für den Mittelstand bestimmt sind und den Besserverdienenden zu Gute kommen sollen. Zweiter Mangel: Im Verlauf der letzten Woche haben Sie aus den öffentlichen Statistiken erfahren können, dass die Millionärsdichte in der Schweiz bei 8% liegt. Jeder zwölfte Schweizer ist Millionär. Werden von diesen Leuten tatsächlich genug Steuern erhoben, so viel, wie sie ohne Probleme bezahlen könnten? Dritter Mangel: Zwar wird auf der Website der Stadt Zürich mit den günstigen Steuerprämien geworben. Aber alle, die in ökonomischen Fragen belesen sind, wissen, dass mit einer Steuerrate keine seriöse Auskunft über den Zustand der Einwoh-

ner der Stadt Zürich gegeben werden kann. Allenfalls könnte man das mit dem Regional-Disposable-Income-Indikator (RDI). Diesen produziert die CS seit einigen Jahren anhand von regelmässigen Untersuchungen. Im RDI werden nicht nur die Steuerbelastungen, sondern auch Mieten, Krankenkassenprämien etc. betrachtet. So gesehen steht Zürich keineswegs besser da. Wir können nicht von einem Vorbildstatus der Stadt Zürich reden. Ich bin enttäuscht über diese Motion. Sie ist allzu oberflächlich. Sie basiert nicht auf seriösen Daten. Sagen Sie nein zu einer so unsinnigen Forderung.

Motionär *Christoph Zimmerli* (FDP): Die Stadt Bern hat 70% Grünland. Es gibt keine Stadt in der Schweiz und in Mitteleuropa, die mehr überbaubare Fläche hätte, wenn man sie einzonen würde. Man kann das machen, wenn man das will. Sonst muss man sich überlegen, ob man ein paar Gemeinden einzonen oder einquartieren will. Dann hätten wir auch Platz zum Bauen. Es ist nur eine Frage des Willens. Das Argument der Wirtschaftskrise finde ich lächerlich. Momentan haben wir in der Schweiz 2% Wachstum. Das ist ein Wachstum, wie wir es seit Jahren nicht gehabt haben. Meine Kunden schaffen hunderte von neuen Arbeitsplätzen. Jetzt von einer Wirtschaftskrise zu reden, ist falsch.

Thomas Göttin (SP): Wir können gerne über das Thema Wirtschaftskrise diskutieren. Es ist einfach, das wegzudiskutieren in einer Zeit mit sinkenden Aktienkursen, mit Deflation und grossen bevorstehenden Problemen. Das ist blauäugig. Bernhard Eicher hat gesagt, es sei wichtig, dass vermögende Personen in die Stadt ziehen. Mehrmals wurde gesagt, dass es einen grossen Trend in die Stadt gebe. Andererseits fordert Christoph Zimmerli in seinem Votum, dass es wichtig wäre, die Vermögens- und Erbschaftssteuer heraufzusetzen. Da wird es wieder stiller. Das sind ganz schwache Deklarationen.

Beschluss

Der Stadtrat lehnt die Motion Fraktion FDP ab (16 Ja, 47 Nein, 1 Enthaltung).

Die Abstimmung erfolgt unter Namensaufruf (Abst.-Nr: 01.07.2010-18:42 - 077).

Mit Ja stimmen: Aeberhard Hanspeter FDP, Blaser Manfred SVP, Bühler Peter SVP, Dana Dolores FDP, Eicher Bernhard JF, Hess Erich J. JSVP, Hofer Jimmy parteilos, Imhof Mario FDP, Jaisli Ueli SVP, Jost Dannie FDP, Meyer Robert SD, Rub Pascal FDP, Seydoux Yves FDP, Wasserfallen Peter SVP, Weil Thomas SVP, Zimmerli Christoph FDP

Mit Nein stimmen: Ammann Peter GLP, Anliker-Mansour Cristina GB, Bartlome Vinzenz BDP, Battagliero Giovanna SP, Bill Lea JA!, Bürki Thomas M. BDP, Chheng Rithy SP, Conzetti Conradin GFL, Elsener Susanne GFL, Espinoza Tania GFL, Fischer Regula GPB-DA, Gasser Judith GB, Glauser Jeannette GB, Göttin Thomas SP, Grosjean Claude parteilos, Grossi Guglielmo SP, Gül Leyla SP, Gutzwiller Lukas GFL, Hirsbrunner Kurt BDP, Keller Ruedi SP, Klauser Daniel GFL, Kohli Vania BDP, Köpfli Michael GLP, Künzler Peter GFL, Lehmann Annette SP, Leibundgut Edith CVP, Lutz-Beck Daniela GFL, Mäder Martin Michel BDP, Marti Ursula SP, Mathieu Corinne SP, Penher Stéphanie GB, Pinto de Magalhães Halua SP, Ruch Rahel JA!, Sancar Hasim GB, Schneider Martin parteilos, Schoch-Meyer Silvia SP, Schwarz Miriam SP, Sollberger Tanja GLP, Streit-Stettler Barbara EVP, Theiler Luzius GPB-DA, Trachsel Martin EVP, Trede Aline GB, Vollmer Gisela SP, von Greyerz Nicola SP, Walliser Tanja JUSO, Wertli Béatrice CVP, Zbinden Rolf PdA

Enthaltungen: Gubser Beat EDU

Abwesend: Bahnan Buechi Rania GFL, Bertschy Kathrin GLP, Beuchat Henri-Charles CVP, Friedli Rudolf SVP, Gafner Jacqueline FDP, Glauser Simon SVP, Jordi Stefan SP, Kusano Lea SP, Meier Claudia BDP, Michel Christine GB, Mordini Patrizia SP, Müller Philippe FDP, Sönmez Hasim SP, Widmer Manuel C. GFL, Zobrist Beat SP.

Präsident Urs Frieden stimmt nicht.

4 ESP Wankdorf/S-Bahn-Station Bern Wankdorf: Verbreiterung Klawastrasse; Ausführungskredit

Geschäftsnummer 10.000141 / 10/140

Gemeinderatsantrag

1. Das Projekt Verbreiterung Klawastrasse wird genehmigt. Vorbehalten bleiben Änderungen, die sich bei der Ausführung als nötig erweisen und die den Gesamtcharakter des Vorhabens nicht verändern.
2. Für die Ausführung wird ein Gesamtkredit von Fr. 570 000.00 zulasten der Investitionsrechnung, Konto I510xxxx (KST 510 110), bewilligt.
3. Zur Finanzierung des Projekts wird eine Entnahme von Fr. 570 000.00 aus der Spezialfinanzierung „Abgeltung der Planungsmehrwerte“, Konto 1100/2280.170, genehmigt.
4. Der Gemeinderat wird beauftragt, diesen Beschluss zu vollziehen.

Bern, 12. Mai 2010

Rückweisungsantrag Luzius Theiler

Die Vorlage sei an den Gemeinderat zurückzuweisen mit der Auflage, gemäss Art. 112 ff des kantonalen Bausgesetzes (BauG) die Stade de Suisse AG mit einem Grundeigentümerbeitrag von mindestens 50% an den Baukosten der Strassenverbreiterung zu beteiligen.

Antrag Peter Wasserfallen

Der neue Zaun (wie auf Seite 2, 7. Zeile von oben im Vortrag des GR an den SR erwähnt) ist derart stabil und hoch zu errichten, dass er z.B. während Hochrisikospiele selbst härtesten Belastungen standhält bzw. das Darübersteigen verunmöglicht. Dadurch soll die angrenzende Liegenschaft, welche durch die Verbreiterung der Klawastrasse viel näher an den öffentlichen Raum heranrückt, wirksam geschützt werden, weil es u.a. gerade hinter der neuen Grundstücksgrenze eine am Schluss metertiefe Rampe in den Untergrund der Liegenschaft hat. Die Finanzierung des Zaunes hat innerhalb des Gesamtkredits von Fr. 570'000.00 zu erfolgen.

Referent PVS *Daniel Klauser* (GFL): Es geht bei diesem Trottoir um einen Nachtrag zum Bau der S-Bahn-Station Wankdorf und des Max-Daetwyler-Platzes, um die Verbindung von der S-Bahn-Station Wankdorf hinüber zum Breitenrainquartier. Warum hat man das nicht zusammen mit der S-Bahn-Station Wankdorf gemacht? Das benötigte Land musste von den Grundeigentümern und das Baurecht von den Baurechtlehrenden erst erworben werden. Es wird ein Trottoir gebaut. Was bisher bestand, verdient den Namen Trottoir nicht, da es ganz schmal war. Jetzt soll ein richtiges Trottoir von 7-8 Metern Breite gebaut werden. Dort, wo das Trottoir gebaut werden soll, hat es jetzt eine Baumreihe. Die Bäume werden fachmännisch entfernt, in der Stadtgärtnerei zwischengelagert und am Schluss wieder dorthin gepflanzt. Den Bäumen wird bei diesem Projekt Sorge getragen. Das Geschäft war in der PVS unbestritten und wurde einstimmig angenommen. Die Anträge sind der PVS nicht vorgelegen. Zum Antrag von Luzius Theiler kann ich erwähnen, dass die Grundeigentümerin die Burgergemeinde Bern ist und nicht Stade de Suisse.

Luzius Theiler (GPB-DA): Für alle, die von Sparen reden: hier wird ein Strässchen von 100 Metern Länge verbreitert. Das kostet über eine halbe Million Franken. Es ist ein Strässchen, das für den Normalgebrauch völlig ausreicht und kein Problem darstellt. Dieses Strässchen wird verbreitert, weil es den Zugang und hauptsächlich den Weggang der Personen vom Stadion Wankdorf zur S-Bahn-Station darstellt. Etwa zehn Mal pro Jahr ist es während einer hal-

ben Stunde nötig, dass das Strässchen breiter ist, damit die Leute nicht einige Minuten anstehen müssen, sondern flüssig durchkommen. Für diese fünf Stunden pro Jahr wendet man eine halbe Million Franken auf. Wo sind hier die Relationen? Wenn man sparsam mit den Stadtfinanzen umgehen sollte – und diese Meinung vertreten wir explizit – muss man bei derartigen Nice-to-have-Vorlagen ansetzen. Seit Jahren fordern wir, den Helvetiaplatz anständig zu gestalten. Dort kommen Zehntausende vorbei. Vom Gemeinderat wird gesagt, man habe diese paar hunderttausend Franken nicht. Aber bei diesem Mini-Strässchen hier gibt man über eine halbe Million aus. Das Strässchen dient dem Stade de Suisse und niemand anderem. Damit ist es ein klassischer Fall für die Erhebung eines Grundeigentümerbeitrages, wie es das Berner Baugesetz vorsieht. Die Gemeinde hat nicht die Pflicht, aber die Möglichkeit, diesen Beitrag einzufordern. Gemeinden, die zu ihren Finanzen Sorge tragen, nutzen diese Möglichkeit. Artikel 112 BauG setzt fest, dass diejenigen, die von einem solchen Bau profitieren, zu einer Beitragsleistung von bis zu 100% verpflichtet werden können. Ich beantrage in einem Rückweisungsantrag, dass sich die Stade de Suisse zu mindestens 50% an den Kosten beteiligt. Nur sie benötigen die Strassenverbreiterung. Sie haben den Vorteil. Sonst subventioniert man einmal mehr den Spitzensport.

Peter Wasserfallen (SVP): Ich entschuldige mich für den kurzfristig eingereichten Antrag. Wenn man einen Zaun baut, muss er so hoch sein, dass die Leute nicht darüber steigen können. Da sich hinter dem Zaun eine metertiefe Rampe befindet, könnte es bei Polizeiinterventionen oder bei Ausschreitungen vielleicht Verletzte oder Tote geben, wenn jemand aus Panik über den Zaun steigen und hinunterfallen würde. An dieser Rampe wäre die neue Grundstücksgrenze. Das Objekt soll geschützt werden, damit man nicht jederzeit auf das Gelände kann. Ich kenne die Zahnarztpraxis, die sich in diesem Gebäude befindet und ein paar Anwohner. Wenn ein Risikospielel ausgeht, müssen sie sich hermetisch abriegeln und die Autos wegstellen. Es braucht keine Luxuslösung, aber einen etwas höheren und stabileren Zaun, damit bereits eine Schutzwirkung gegeben ist. Das kann man innerhalb dieses Kredits sicher machen, da es sich ja nicht um einen fünf Meter hohen Zaun handelt. Er sollte mindestens 1,5 Meter oder 2 Meter hoch sein.

Fraktionserklärungen

Jimmy Hofer (parteilos) für die SVPplus-Fraktion: Das Geschäft haben wir in der PVS behandelt. Es gibt nichts an der Verbreiterung der Klawastrasse auszusetzen. Das ist ein absolutes Muss. Die Stadt ist verpflichtet, die Rahmenbedingungen für einen grossen Eventort wie das Stade de Suisse in der Umgebung bereitzustellen, weil damit die Wertschöpfung viel höher ist. Die halbe Million, die man hier einsetzen will, sind Peanuts. Wenn man ausrechnet, was dort an Umsatz generiert und an die Stadt abgeliefert wird, dann ist der Beitrag der Stadt, wenn sie diesen Zugang auch aus sicherheitstechnischen Gründen macht, kaum erwähnenswert. Wir haben das Geschäft in der PVS geprüft. Wir werden den Antrag Luzius Theiler ablehnen. Beim Antrag von Peter Wasserfallen sind wir gespalten. Die Sicherheitsvorkehrungen bei den Matches und bei den Konzerten sind ausreichend. Ich weiss nicht, ob man einen so riesigen Zaun erstellen müsste. Wir haben in der Fraktion diesbezüglich Stimmfreigabe. Den Ausführungskredit werden wir annehmen.

Daniel Klauser (GFL) für die GFL/EVP-Fraktion: Ich kann mich Jimmy Hofer weitgehend anschliessen. Es geht um ein Trottoir, um einen Zugang für die Fussgänger zur S-Bahn-Station. Es wird nicht nur bei einem Fussballmatch gebraucht. Jetzt besteht nur ein schmaler Weg. Zum Zaun: Man kann einen Maschendrahttunnel vom Stade de Suisse bis zur S-Bahn-Station machen. Aber ob das im Sinne der Anwohnenden ist, wage ich zu bezweifeln. Zum Antrag

von Luzius Theiler: Wenn es Veranstaltungen im Wankdorf gibt, gehen die Leute durch diese Strasse zur S-Bahn. Aber nicht nur dann. Wenn wir das den Veranstaltern anhängen wollen, müsste man das für fast jede Strasse in der Stadt machen, wo nach einem Match viele Fans durchgehen. Aus diesem Grund lehnen wir diesen Antrag ab.

Direktorin TVS *Regula Rytz*: Ich gehe nur auf die beiden Anträge ein, weil dort noch Diskussionsbedarf besteht. Das Geschäft wurde in der Kommission zustimmend weitergeleitet. Es geht nicht um Fussballspiele, sondern um die Schaffung eines besseren Zugangsbereichs für die Fussgängerinnen und Fussgänger für die am meisten benutzte S-Bahn-Station im Kanton Bern. Diese S-Bahn-Station wird intensiv genutzt. Es ist zudem eine Entwicklung auf der anderen Seite im Wankdorf City vorgesehen. Wir haben dort eine intensiv genutzte Schule. Es ist eine publikumsintensive Nutzung. Als Quartierbewohnerin benutze ich diese S-Bahn-Station häufig und weiss selber, dass der Zufahrtsbereich sehr eng ist. Dort, wo heute die Busse verkehren, muss man gleichzeitig auch als Velofahrerin durchfahren. Die Fussgängerinnen und Fussgänger haben fast keinen Platz, um einigermaßen normal auf einem Trottoir zur S-Bahn-Station zu gelangen. Wenn Grossanlässe wie Fussballspiele oder Messen sind – die BEA wird auch durch diese S-Bahn erschlossen –, ist unser Ziel, dass möglichst viele Leute mit dem öV anreisen. Diese Leute gehen durch dieses schmale Strässchen und haben keine Ausweichmöglichkeiten. Es ist für eine S-Bahn-Station dieser Dimension angemessen, ein anständiges Trottoir zu haben. Ein solches Trottoir kostet. Das Trottoir entlang der Kasernenstrasse, das der Stadtrat bestellt hat, kostete auch 200'000 Franken und wird bei weitem nicht von so vielen Leuten benutzt wie dieses. Die Leute werden froh sein, dass sie sich an diesem Knotenpunkt des öV in Sicherheit bewegen können. Die Erhebung eines Grundeigentümerbeitrages, den wir sonst gerne mit den Grundeigentümern vereinbaren, ist hier nicht möglich, weil der Nutzen sich nicht zuordnen lässt. Auch die BEA und alle anderen, die aus diesem Trottoir einen Nutzen ziehen können, müssten einen Beitrag daran leisten. Darum möchte ich Sie bitten, den Antrag Theiler abzulehnen. Das Anliegen von Peter Wasserfallen erkennen wir. Wir werden einen normalen Zaun anbringen, den man nicht überrennen kann. Aber im Antrag ist es für uns zu einengend formuliert. Wir werden mit der Polizei zusammen die gesamte Sicherheit auf dem Max-Daetwyler-Platz überprüfen. So wie es vorgesehen ist, ergibt es eine klare Verbesserung der Situation. Ich empfehle Ihnen, auch den Antrag Wasserfallen abzulehnen, weil wir nicht genau überprüfen können, ob es noch zusätzliche Massnahmen braucht, die wir momentan nicht abschätzen können. Ich verstehe das Anliegen und kann zusichern, dass wir einen stabilen Zaun bauen werden.

Beschluss

1. Der Stadtrat lehnt den Antrag Theiler ab (3 Ja, 61 Nein, 2 Enthaltungen).
2. Der Stadtrat lehnt den Antrag Wasserfallen ab (8 Ja, 56 Nein, 1 Enthaltung).
3. Der Stadtrat stimmt dem Antrag des Gemeinderats zum Ausführungskredit Verbreiterung Klawastrasse zu (62 Ja, 3 Nein, 1 Enthaltung).

Die Sitzung wird um 19.00 Uhr unterbrochen.

Namens des Stadtrats

Der Präsident: *Urs Frieden*

Die Protokollführerin: *Annika Wanner Mezzetti*

Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.30 Uhr

Vorsitzend

Präsident Urs Frieden

Anwesend

Hans Peter Aeberhard
 Peter Ammann
 Cristina Anliker-Mansour
 Vinzenz Bartlome
 Giovanna Battagliero
 Kathrin Bertschy
 Lea Bill
 Manfred Blaser
 Peter Bühler
 Thomas M. Bürki
 Rithy Chheng
 Conradin Conzetti
 Dolores Dana
 Bernhard Eicher
 Susanne Elsener
 Tania Espinoza
 Regula Fischer
 Judith Gasser
 Jeannette Glauser
 Simon Glauser
 Thomas Göttin
 Claude Grosjean
 Guglielmo Grossi
 Beat Gubser

Leyla Gül
 Lukas Gutzwiller
 Erich J. Hess
 Kurt Hirsbrunner
 Jimmy Hofer
 Mario Imhof
 Ueli Jaisli
 Dannie Jost
 Ruedi Keller
 Daniel Klauser
 Vania Kohli
 Michael Köpfli
 Peter Künzler
 Annette Lehmann
 Edith Leibundgut
 Daniela Lutz-Beck
 Martin Michel Mäder
 Ursula Marti
 Corinne Mathieu
 Claudia Meier
 Robert Meyer
 Patrizia Mordini
 Philippe Müller
 Stéphanie Penher

Halua Pinto de Magalhães
 Pascal Rub
 Rahel Ruch
 Hasim Sancar
 Martin Schneider
 Silvia Schoch-Meyer
 Miriam Schwarz
 Yves Seydoux
 Tanja Sollberger
 Barbara Streit-Stettler
 Luzius Theiler
 Martin Trachsel
 Aline Trede
 Gisela Vollmer
 Nicola von Greyerz
 Tanja Walliser
 Peter Wasserfallen
 Thomas Weil
 Béatrice Wertli
 Manuel C. Widmer
 Rolf Zbinden
 Christoph Zimmerli
 Beat Zobrist

Entschuldigt

Rania Bahnan Buechi
 Henri-Charles Beuchat
 Rudolf Friedli

Jacqueline Gafner Wasem
 Stefan Jordi
 Lea Kusano

Christine Michel
 Hasim Sönmez

Vertretung Gemeinderat

Reto Nause SUE

Regula Rytz TVS

Entschuldigt

Alexander Tschäppät PRD

Barbara Hayoz FPI

Edith Olibet BSS

Ratssekretariat

Daniel Weber, Stellvertreten-
 der Ratssekretär
 Barbara Waelti, Protokoll

Beat Roschi, Ratsweibel
 Hanni Reut, Telefondienst

Stadtkanzlei

Christa Hostettler, Vizestadt-
 schreiberin

5 Tiefbauamt: Ersatzbeschaffung von zwei Geräteträgerfahrzeugen 4x4; Kredit

Geschäftsnummer 10.000142 / 10/141

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat bewilligt für die Ersatzbeschaffung von zwei Geräte-Trägerfahrzeugen für das Tiefbauamt einen Kredit von Fr. 400 000.00 zulasten der Investitionsrechnung Konto I5100144 (Kostenstelle 510528/510558). Ein allfälliger Erlös aus dem Verkauf des Altfahrzeugs ist zu Abschreibungszwecken zu verwenden.
2. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug beauftragt.

Bern, 12. Mai 2010

Antrag SVPplus

Verzicht auf den Einbau von Dieselpartikelfiltern bei den zu beschaffenden Fahrzeugen.

PVS-Referent *Erich J. Hess* (JSVP): Die Stadt Bern besitzt neun Trägerfahrzeuge, an die im Winter Schneepflüge angehängt werden, um verschneite Gehsteige frei zu pflügen. Im Sommer können ein Wassertank und eine Ausrüstung zur Reinigung von Unterführungen und Brücken aufgebaut werden. Zwei dieser Fahrzeuge sind zu ersetzen. Sie sind einundzwanzig Jahre alt und weisen 7000 Betriebsstunden auf. Die normale Lebensdauer eines derartigen Fahrzeuges wird mit zwölf Jahren und 9 500 Betriebsstunden veranschlagt. Um die alten Fahrzeuge weiter in Betrieb zu behalten, wären grosse Reparaturen erforderlich. Daher ist die Kommission der Meinung, dass man dem Gemeinderat folgen und den Kredit von 400 000 Franken sprechen soll. Eine Kommissionsminderheit beantragte den Verzicht auf die Dieselpartikelfilter dieser Fahrzeuge. Die PVS erachtet diese als wichtig: Es geht um die Gesundheit der städtischen Mitarbeitenden und schliesslich von uns allen. Dies rechtfertigt die Mehrkosten. Die PVS bittet um Ihre Zustimmung zum vorliegenden Antrag.

Für die Fraktion SVPplus: Unsere Fraktion bestreitet die Notwendigkeit der Anschaffung dieser Fahrzeuge nicht. Es können aber überflüssige Kosten eingespart werden durch das Weglassen der Dieselpartikelfilter. Dieselpartikelfilter gehören nicht zur serienmässigen Ausstattung. Der Einbau eines Dieselpartikelfilters erfolgt nach dem Import in der Schweiz und kostet pro Fahrzeug zwischen 20 000 und 30 000 Franken. Verglichen mit den Gesamtbeschaffungskosten eines Fahrzeuges macht dies einen relativ hohen Betrag aus. Dem Argument der PVS, es gehe um die Gesundheit, können wir nicht zustimmen. Die heutigen Motoren arbeiten ohne Dieselpartikelfilter sauber genug. Dass der Einbau nicht serienmässig erfolgt, beweist dies. Vor zwanzig Jahren stiessen grosse Fahrzeuge beim Starten des Motors eine schwarze Rauchwolke aus, heute ist das anders. Bei den fraglichen Motoren handelt es sich um euro 5-Typen, die zu den saubersten Motoren überhaupt gehören. Ein nachträgliches Aufschräuben von Dieselpartikelfiltern wird von keiner Vorschrift verlangt und verursacht bloss Mehrkosten. Wir stellen den Antrag, darauf zu verzichten und damit an die 50 000 Franken einzusparen.

Beschluss

1. Der Stadtrat lehnt den Antrag SVPplus ab (8 Ja, 47 Nein, 1 Enthaltung).
2. Der Stadtrat stimmt dem Kredit zu (59 Ja, 0 Nein).

- Traktanden Nrn. 28 bis 30 werden gemeinsam und vorgezogen behandelt. -

28 Motion Fraktion SVPplus (Manfred Blaser, SVP): Freie Durchfahrt an der Morgenstrasse! – Entlastung der Bernstrasse

Geschäftsnummer 09.000369 / 10/090

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 17. März 2010

29 Motion Fraktion SVPplus (Manfred Blaser, SVP): Freie Durchfahrt in der Morgenstrasse

Geschäftsnummer 10.000021 / 10/091

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 17. März 2010

30 Motion Fraktion SVPplus (Manfred Blaser, SVP): Freie Durchfahrt an der Morgenstrasse!

Geschäftsnummer 10.000031 / 10/092

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 17. März 2010

Für die Motionärin *Manfred Blaser* (SVPplus): Die erste Motion reichte ich vor mehr als einhalb Jahren ein. Die zweite Motion folgte ein gutes halbes Jahr später, die dritte vor ungefähr drei Monaten. Ich habe nie eine Antwort erhalten. Als Bewohner des drängenden Bümpliz verlange ich endlich Bewegung betreffend Durchfahrt Morgenstrasse, damit das mit dem Kriechgang durch Bümpliz ein Ende hat. Mit Stadtratsbeschluss (SRB 291) vom 22. Mai 2008 wurde eine Motion abgelehnt. Die Direktorin TVS Regula Rytz äusserte sich nie über die Gründe, warum meine Motion abgewinkt wurde. So haben wir es mit drei Motionen zu tun, die verschleppt wurden.

Die aktuelle Motion ist richtet sich nach den Gegebenheiten: Die neue Verkehrssituation in Bümpliz durch das Tram Bern West mit Schikanenbauten und gegen den öffentlichen, privaten und gewerblichen Verkehr gerichtete Behinderungsmassnahmen. Der Bümplizer Dorfkern wird durch das Tram Bern West zerstört. Alle diese Massnahmen dienen der Stadtentwicklung. Auch ich bin für Wohnqualität und Ökologie – dort wo diese Sinn machen. Probleme sollten nicht auf Kosten anderer gelöst werden. Aber dieses Tram kann auf gewissen Abschnitten der geplanten oder bereits gebauten Strecke nicht einmal Fahrräder überholen. Die Definition Quartierstrasse muss sich nach dem Nutzen richten. Ob Haupt-, Umfahrungs- oder Nebenstrasse, dies entspricht in der gesamten Stadt Bern der Nutzung. Quartierstrassen sind Teil dieses Strassennetzes. Für die Bewohner von Bümpliz ist das Verhalten von Regula Rytz weder verständlich noch tolerierbar. Ich erhalte viele Anfragen, man erkundigt sich, wie es weitergeht und ob endlich etwas geschehen werde. Innerhalb von vierzehn Tagen sammelte

ich 750 Unterschriften gegen die Sperrung der Morgenstrasse. Dies entspricht dem Volkswillen der Bewohner von Bümpliz. Ausser einer Empfangsbestätigung kam von Gemeinderätin Regula Rytz keine Reaktion darauf.

Unsere Fraktion ist mit dem Kriechgang vom Kocherpark bis nach Bümpliz nicht einverstanden. Einmal mehr weigert sich der Gemeinderat, eine benutzerfreundliche Lösung zu akzeptieren, da er der Ideologie verpflichtet ist, den Privat- und Gewerbeverkehr zu behindern. So wurde das Stimmvolk bei der Verkehrsführung des Trams Bern West hinters Licht geführt. Wo soll der Privatverkehr dieses Tram denn überholen können, wie es versprochen wurde? Der Gemeinderat hält sich an veraltete Studien und verweist in seiner Antwort auf eine neue Studie, die er bis Ende November 2011 vorzulegen gedenkt. Diese ist unnötig, denn wir wissen, dass es durch die Dominanz des öVs bald zum Verkehrskollaps in Bümpliz kommt. Das Problem kann gelöst werden, indem die Morgenstrasse nicht als Quartier-, sondern als Entlastungsstrasse geöffnet wird, zum Wohle aller Quartierbewohnerinnen und -bewohner von Bümpliz. Die Morgenstrasse wurde zur Entlastung gebaut, sie soll diesen Zweck auch wieder erfüllen. Die Leute von Bümpliz müssen feststellen, dass die Planung des Trams Bern West ein Gedränge und geplante Schikanen für den öV-Benutzer darstellt. Alles wird durch den wohlgepflegten Dorfkern gezwängt. Einmal mehr werden die Bümplizer durch den links dominierten Stadtrat bevormundet. Man nennt es umweltfreundlich, dabei wird dem Volk ein organisierter Wirrwarr geboten. Es ist beinahe ein Ding der Unmöglichkeit, von Bümpliz Süd nach Bümpliz Nord zu gelangen. Bümpliz war einst stolz auf seinen Dorfkern, der heute zerstört und gezielt künstlich verlegt werden soll. Das bereits 2004 vom Gemeinderat beschlossene Projekt stützt sich auf das Stadtentwicklungskonzept, das der heute herrschenden Situation nicht mehr angepasst erscheint. Planungsgemäss wird eine Entlastungsstrasse gesperrt, welche die Verbindung zwischen Bümpliz und Niederwangen gewährleistet. Diese Strasse wurde einst zwecks Entlastung des Dorfkerns ausgebaut. Wenn der umgeleitete Allgemeinverkehr andernorts – man denke an zwei Schulhäuser, mehrere Kindergärten und ein Alters- und Betagtenheim – neue und grosse Gefahren fabriziert, kann von Entlastung keine Rede sein. Die ganze Verkehrssituation behindert und stört die Benutzer. Es fragt sich, was die rot-grünen Parteien unterstützen. Gehören Verkehrschaos und Gefährdung und Behinderung von Kindern und Betagten in Ihre Politik? Bei der Sperrung der Morgenstrasse kann man nicht von objektiver Planung sprechen. Vielmehr muss man dies als Gefahren fördernde Schikane und starrköpfige, unzumutbare Zwängerei bezeichnen. Die Morgen- und Burgunderstrasse gehören gemäss Teilverkehrsplan Motorisierter Individualverkehr (TVP MIV) zum Quartiernetz. Siebzig Prozent der Häuser sind nicht parallel oder längs der Strasse gebaut, somit ist der Lärmpegel bei reduziertem Verkehr erträglich und tolerierbar. Die sogenannte Hochleistungsstrasse (heute Hauptachse oder Hauptstrasse genannt), die Bernstrasse, wird in der aktuellen Situation durch Tramverkehr und öV verkehrsbehindert. Der gutgeheissene Bauplan Tram Bern West sieht zwei bis drei Ausweichstellen zum Überholen vor, was jedoch nicht eingehalten wurde. An der Planung fällt auf, dass die geplante Schiene von Wabern bis Köniz in der Strassenmitte verlaufen soll, bei der Verbindung Bern-Bümpliz-Bethlehem verläuft die Schiene am Strassenrand. Diese Tramschienenführung gefährdet die Fahrradfahrenden und behindert das Tram, das sie nicht überholen kann. Warum plante niemand in diesem Gesamtkonzept den Einbau eines Radweges? Stau und Chaos sind eingeplant. Das Tramtrasse und die Sperrung der Morgenstrasse sind Flops.

Ich verlange von Regula Rytz eine konkrete Stellungnahme, warum beim Tram keine Überholmöglichkeiten geschaffen wurden, was mit der Morgenstrasse geschieht und was ich den Bewohnerinnen und Bewohnern weitergeben kann. Ich glaube fast, dass Regula Rytz ihre Aufgaben nicht volksgerecht erfüllt, auch kann sie andere Meinungen nicht akzeptieren. Ich unterbreite Ihnen folgenden Vorschlag als ersten Schritt: Die Sperrung des Verkehrs in der Morgenstrasse soll von 22 bis 5 Uhr erfolgen und der Schwerverkehr soll tagsüber umgeleitet

werden. Damit könnte das Volk in Bümpliz überzeugt und beruhigt werden. Hoffentlich unterstützen Sie diesen Wunsch der Einwohner und gewähren die dringend notwendige Öffnung der Morgenstrasse.

Fraktionserklärungen

Rithy Chheng (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Bümpliz ist momentan eine grosse Baustelle, die vorwiegend mit der Erstellung des Trams Bern West zusammenhängt. An dieser Stelle will ich erwähnen, dass die Bümplizerinnen und Bümplizer sich auf das Tram Bern West freuen. Viele werden gerne diesen Herbst am Einweihungsfest teilnehmen. Am 22. Mai 2008 lehnte der Stadtrat eine ähnliche Motion ab. Der Stadtrat verfügt nicht über die Kompetenz, eine Verkehrsregelung zu ändern. Auch der aktuelle Vorstoss ist nicht motionsfähig, weil er nicht in die Kompetenz des Stadtrates fällt. Im Sommer 2007 konnte man durch die Sperrungen der Morgen- und der Burgunderstrasse die Immissionsgrenzwerte gemäss eidgenössischer Lärmschutzverordnung einhalten. Es brauchte Jahre, um dort ein Fahrverbot durchzusetzen. Diese Verbote stützen sich auf das Stadtentwicklungs- und das städtische Lärmsanierungskonzept, auf Verkehrszählungen von 2002 und den Wunsch der Anwohnerinnen und Anwohner sowie der Quartierkommission Bümpliz-Bethlehem (QBB). Die Öffnung der Morgenstrasse hätte zur Folge, dass die Anwohnenden wieder einer schwerwiegenden Verkehrsbelastung ausgesetzt wären. Die Öffnung der Morgenstrasse brächte eine immense Beeinträchtigung der Wohn- und Lebensqualität mit sich und Kinder würden einem erhöhten Unfallrisiko ausgesetzt. Aus diesen Gründen wird unsere Fraktion diese Motion ablehnen.

Vinzenz Bartlome (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Die Sperrung der Morgenstrasse gehört wie Tram Bern West, Fussgängerzonen und Standplatz für Fahrende in Buech zu den Themen, auf die viele Leute in Bümpliz allergisch reagieren. Die SVP liebt es, diesen Topf am Köcheln zu halten, auch weil sich die Stadtregierung seit Jahren starrköpfig und ideologisch weigert, bei diesen Themen auf die realen Probleme der Bevölkerung einzugehen. Für die Bewohner und die Gewerbetreibenden des unteren Wangentals war die Morgenstrasse früher der direkte Weg via Bümpliz Höhe nach Bern. Die Bautätigkeit in diesem Bereich erhöhte den Verkehr, insbesondere den Schwerverkehr. Es ist durchaus verständlich, dass ein paar Quartierbewohner sich gegen den Durchgangsverkehr vor ihrer Haustüre wehrten. Die Sperrung der Morgen- und der Burgunderstrasse reduzierte den Durchgangsverkehr aber nicht, sondern lenkte ihn in eine völlig unerwünschte Richtung um. Bis zum Beginn der Bauarbeiten für das Tram drängte sich der Werkverkehr tagtäglich durch die enge Bümpliz- und Glockenstrasse, vorbei an der Schulanlage Statthaltergut, wo alle Schüler des nördlichen und östlichen Teils des Schulkreises Bümpliz Höhe täglich mehrmals eine stark befahrene Strasse überqueren mussten. Im Moment herrscht in Bümpliz eine verkehrte Welt – an der Brunnenstrasse ist kaum Verkehr, dafür herrscht starker Verkehr an der Morgenstrasse. Ich gehöre zu denjenigen, die für ein paar Wochen die Ruhe geniessen konnten. Man kann sich durchaus daran gewöhnen. Die Sperrung der Morgenstrasse wurde politisch von zwei Stadträten der SP durchgesetzt, die dort wohnen und sich damit einen ruhigen Schlaf beschert haben, während andere unter dem Mehrverkehr leiden müssen. Diese Art von St. Florianspolitik trägt nicht zur Akzeptanz dieser Massnahme bei. Es ist aber grundsätzlich ein Unsinn, die Morgenstrasse für den Durchgangsverkehr wieder zu öffnen. Ich kann dem Argument von Manfred Blaser, dass die Morgenstrasse als Entlastungsstrasse gebaut wurde, nicht folgen. Vielmehr ist die Morgenstrasse eine Quartierstrasse, die unter dem zunehmenden Verkehr aus dem Wangental leidet. Die Stadtregierung ignoriert hartnäckig die Probleme, die sie mit der Sperrung der Morgen- und der Burgunderstrasse geschaffen hat. Es gäbe Alternativen, etwa eine Verschiebung der Sperrung nach Westen auf die andere Seite der Bümplizstrasse. Ziel einer

vernünftigen Verkehrspolitik müsste sein, den Werkverkehr westwärts auf die Hauptachse, also die Freiburgstrasse und die Autobahn zu lenken. Unsere Fraktion lehnt diese Motion ab, weil wir mit dem Ziel einer Aufhebung der Sperrung nicht einverstanden sind. Wir erwarten aber von der Stadtregierung, dass sie sich des Problems annimmt und nicht den ganzen Verkehr vor dem Schulhaus Statthaltergut durchlenkt, sobald einmal das Tram Bern West in Betrieb ist.

Direktorin TVS *Regula Rytz*: Wir sind in ständigem Kontakt mit der QBB und den Leisten in dieser Region. Wir erörtern mit ihnen die dortige Situation und was wir machen wollen, wie es von den Belastungen her aussieht oder wie die Situation nach Inbetriebnahme des Trams Bern West sein wird. Wir sind mit den Quartiervertretungen übereingekommen, dass wir nach der Eröffnung von Tram Bern West zur ursprünglichen Einrichtung zurückkehren und die Entwicklung des Verkehrs genau beobachten werden. Sollten sich spezifische Probleme zeigen, würden wir mit den Vertreterinnen und Vertretern des Quartiers zusammen nach Lösungen suchen. Von Starrköpfigkeit seitens der Stadt kann nicht die Rede sein, vielmehr sind wir in ständigem Dialog. Wir werden beobachten, ob sich der Verkehr in naher Zukunft so entwickelt, wie (von meinen Vorgängern) angenommen. Die Planung Bern West wurde vor langen Jahren beschlossen und wird so umgesetzt, wie die demokratische Entscheidung es wünscht. Bei neu eingerichteten Verkehrsführungen beobachten wir immer, ob sie sich gemäss den Annahmen entwickeln und bewähren. Ich verstehe, dass Manfred Blaser eine andere Sicht und unterschiedliche Vorstellungen hat. Der Meinungs austausch gehört zur Politik, das ist nicht zu kritisieren. Die wiederholte Äusserung seiner Anliegen beweist hartnäckigen Einsatz für dieses Thema. Wir lassen aber die Dinge nicht liegen, sondern bemühen uns, die Antworten innerhalb der vorgesehenen Fristen zu geben. Für die Beantwortung einer Motion stehen uns sechs Monate zur Verfügung, zur Beantwortung einer Petition beträgt die Frist gemäss übergeordnetem Recht eineinhalb Jahre. Manfred Blaser reichte seinen ersten Vorstoss im Oktober ein, den behandelte und verabschiedete der Gemeinderat am 17. März, das liegt im Rahmen der Frist. Wie lange es dauert, bis das Geschäft im Parlament diskutiert wird, liegt ausserhalb unserer Kompetenz. Wir haben alle Vorstösse innert Frist beantwortet und werden auch die Petition fristgerecht beantworten. Um Missverständnisse auszuräumen: Wir wollen dieser Diskussion nicht ausweichen. Sie sollen Ihre Meinung äussern und wir in korrektem Rahmen darauf antworten können.

Wir wollen den Abschluss der Bauarbeiten für das Tram Bern West abwarten, werden dann die Situation beobachten und mit unserer Ansprechpartnerin QBB erörtern, ob sich die getroffenen Massnahmen nach der Eröffnung des Trams Bern West bewähren.

Beschluss

1. Der Stadtrat lehnt die Motion Traktandum Nr. 28 ab (15 Ja, 48 Nein, 1 Enthaltung).
2. Der Stadtrat lehnt die Motion Traktandum Nr. 29 ab (12 Ja, 48 Nein, 1 Enthaltung).
3. Der Stadtrat lehnt die Motion Traktandum Nr. 30 ab (15 Ja, 51 Nein, 1 Enthaltung).

6 Motion Fraktion SP/JUSO (Oskar Balsiger/Beat Zobrist, SP) vom 24. Juni 2004: Fussgänger- und veloverkehrsfreundliches Bern: Umgestaltung Ostermundigenstrasse, Abschnitt Zentweg-Pulverweg; Abschreibung Punkt 2

Geschäftsnummer 04.000425 / 10/142

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, den erheblich erklärten Punkt 2 der Motion abzu-

schreiben.

Bern, 5. Mai 2010

Beschluss

Der Stadtrat stimmt der Abschreibung Punkt 2 stillschweigend zu.

7 Motion Ueli Stückelberger (GFL), Reto Nause (CVP) vom 21. Februar 2008: Alternative Verkehrsführung zur Realisierung des autofreien Bahnhofplatzes - Lösung durch Konsens; Abschreibung

Geschäftsnummer 08.000090 / 10/112

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzuschreiben.

Bern, 31. März 2010

Beschluss

Der Stadtrat stimmt der Abschreibung stillschweigend zu.

8 Motion Fraktion SVPplus (Jimmy Hofer, parteilos): Verkehrsbehinderungen in Bern, gleiches Recht für alle

Geschäftsnummer 09.000356 / 10/095

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 24. März 2010

Für die Motionärin *Jimmy Hofer* (parteilos): Als wir in der PVS das Problem der Gesamtsanierung des Viadukts und der Nordpassage behandelten, galt die Lösung, das Stadtgebiet dürfe davon nicht betroffen werden. Das Bundesamt für Strassen (ASTRA) sprach Gelder für Bern, die dem Zweck dienen, dass das Stadtgebiet von den Nebeneffekten der Gesamtsanierung frei gehalten werden kann. Es entsteht allerdings der Eindruck, dass Bern sich gegenüber eventuellem Zusatzverkehr, der in die Stadt ausweichen könnte, abschotten will. Man kam aber damals zum Schluss, dass die Stadt einen gewissen Anteil des Ausweichverkehrs schlucken müsse. Wenn wir eine wunderbare Umgehungsstrasse bekommen, müssen wir dafür auch etwas auf uns nehmen. In der Antwort des Gemeinderats heisst es, dass die Zirkulationsmöglichkeiten für den MIV, den öV und den Langsamverkehr unverändert blieben, wobei weiter unten steht, der öV werde optimiert. Das tönt nach Schikanierung des Privatverkehrs. Es ist wichtig, dass es mit Punkt 3 nun schriftlich vorliegt, dass sämtliche Massnahmen wieder rückgängig gemacht werden. Dies entspricht den Forderungen des ASTRA. Die Ablehnung dieser Motion durch den Gemeinderat bleibt unverständlich, da er ja einräumt, dies gelange so zur Durchführung. Zum Festmachen der Forderungen (Rückgängigmachen und keine zusätzlichen Behinderungen der Verkehrsteilnehmenden) ist diese Motion anzunehmen.

Fraktionserklärungen

Edith Leibundgut (CVP) für die Fraktion BDP/CVP: Vor einem Jahr führte die Erneuerung der Stadttangente zu Diskussionen über Schikanen und Hindernisse, welche die zuständigen städtischen und kantonalen Behörden gemeinsam mit dem ASTRA zum Ärgernis des MIV eingeplant hätten. Der drohende Verkehrskollaps auf der Autobahn und in den Quartieren wurde dabei wiederholt beschworen. Vor allem die Dosierung durch Lichtsignalanlagen bei den Autobahneinfahrten und -ausfahrten wurde als unmögliches Mittel der Verkehrsführung gehandelt. Trotz des Geschreis fliesst der Verkehr, sowohl bei den Anschlüssen als auch auf der Tangente. Nicht einmal die Quartiere ächzen ob der aufkommenden Last. Fröhlich, auf meiner Fahrt zur Arbeit vom Neufeld ins Wankdorf, ist die Durchfahrt in zwar engspurigem, aber rasch fliessendem Verkehr problemlos möglich. Bei einer Verspätung von durchschnittlich wenigen Minuten sind all die Hindernisse und Schikanen nicht wirklich spürbar. Trotz Komplimenten an die Planung gibt es vereinzelt neuralgische Stellen, beispielsweise im Ostring. Die Frage bleibt offen, ob die gleichzeitige Durchführung zahlreicher Tiefbauprojekte in Zukunft Sinn macht. Unsere Fraktion lehnt diese Motion ab, weil der Verkehrsfluss auf dem gesamten Stadtgebiet gewährleistet ist, die Schikanen sich tatsächlich als Flusshilfen erweisen und die Umweltverträglichkeitsprüfung, welche die Motion fordert, sich nicht aufdrängt.

Mario Imhof (FDP) für die FDP-Fraktion: Ich beziehe mich auf die Punkte 1 und 2 in der Antwort. Da steht, dass Fahrstreifen neu aufgeteilt würden. Ich hoffe von Regula Rytz denn auch zu hören, dass diese Aufteilung der Fahrstreifen wieder rückgängig gemacht wird, wie in Punkt 3 erwähnt. Der BDP entgegengehe ich als im Ostring Wohnhafter, dass dort seit der Überholung der Tangente ein gewaltiges Verkehrsaufkommen herrscht.

Gisela Vollmer (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Wachstum bedeutet Bauen. Dazu gibt es Baustellen und die gibt es überall. Verglichen mit dem Bauprozess, den Berlin erlebt hat, geht es hier absolut zivilisiert zu. Dass es beim Bauen zu Einschränkungen kommt, ist selbstverständlich. Von daher verstehen wir die Motion nicht. Wir werden Motion oder Postulat ablehnen.

Stéphanie Penher (GB) für die Fraktion GB/JA!: Es ist keine Schikane, wenn man die Quartiere vor dem Mehrverkehr schützt. Dass es auf den grossen Einfallachsen mehr Verkehr gibt, weil die Stadttangente geschlossen ist, war zu erwarten. Das Hauptziel ist ja, dass die Quartiere davon nicht betroffen sind. Die gemeinsam mit dem ASTRA erarbeitete Lösung, die 3,3 Millionen Franken an Bundesgeldern kostet, erfüllt ihren Zweck. Zur Erinnerung weise ich auf die Abstimmung vom 27. September 2009 hin, an der die Bürgerlichen „Nein zu Mehrverkehr in den Quartieren“ sagten.

Direktorin TVS *Regula Rytz*: Auf die Frage von Mario Imhof zu den Fahrspuren erwidere ich, dass davon auszugehen ist, dass diese wieder rückgängig gemacht werden, wie im Konzept steht. Das liegt aber nicht in unserer Kompetenz. Da es um Autobahnen geht, liegt dies in der Zuständigkeit des ASTRA. Der Umbau verfolgt das Ziel, dass die Autobahn wieder wie vorher in Betrieb genommen werden kann.

Beschluss

Der Stadtrat lehnt die Motion ab (17 Ja, 43 Nein).

9 Interpellation Beat Gubser (EDU): Viktoriaplatz – Bessere Verkehrssicherheit für alle!

Geschäftsnummer 09.000403 / 10/079

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellant *Beat Gubser* (EDU): Ich danke dem Gemeinderat für die Antwort, mit der ich zufrieden bin. Wie es aussieht, wird es in Zusammenhang mit dem Tram Region Bern dort künftig einen Kreisel geben. Ich hoffe, dass in Zukunft der Verkehrsfluss für alle Verkehrsteilnehmenden gewährleistet sein wird und die Unfallzahlen reduziert werden können.

Beschluss

Der Interpellant ist mit der Antwort zufrieden.

10 Interpellation Fraktion SP/JUSO (Patrizia Mordini, SP): Entlastungsbusse Länggasse-Bahnhof „Welle“ und Bern Bahnhof-Wankdorf Bahnhof

Geschäftsnummer 09.000429 / 10/078

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellantin *Patrizia Mordini* (SP): Die Antwort zeigt, dass alles auf kurzfristige Sicht unternommen wird. Wir sind der Meinung, dass die ganze öV-Linienführung langfristig überdacht werden muss, dabei ist die Idee der Ringbusse nicht vorschnell zu verwerfen. Es ist schade, wenn Regula Rytz die Ringbuslinien und andere öV-Verkehrsführungsmöglichkeiten vorschnell zurückweist. Die Stadt müsste sich beim Kanton und gegenüber der Regionalkonferenz stärker für ihre Anliegen einsetzen.

Beschluss

Die Interpellantin Fraktion SP/JUSO ist mit der Antwort teilweise zufrieden.

11 Regionalkonferenz Bern-Mittelland; Teilkonferenz Wirtschaft: Beitritt

Geschäftsnummer 10.000140 / 10/139

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat genehmigt den Beitritt der Stadt Bern zur Teilkonferenz Wirtschaft der Regionalkonferenz Bern-Mittelland und stimmt dem Reglement über die Teilkonferenz Wirtschaft zu.
2. Er ermächtigt den Gemeinderat zum Abschluss eines Leistungsvertrags mit der Teilkonferenz Wirtschaft der Regionalkonferenz Bern-Mittelland.

Bern, 12. Mai 2010

FSU-Referent *Bernhard Eicher* (JF): Die FSU empfiehlt die Genehmigung des Beitritts. Es gibt eine formale Anmerkung, die aus dem Vortrag des Gemeinderates nicht klar hervorgeht: Der Beschluss, den wir heute fällen, unterliegt selbstverständlich dem fakultativen Referendum. Zur Geschichte: Die Regionalkonferenz Bern-Mittelland (RK) wurde per 1. Januar 2010 einge-

führt, sie war im Wesentlichen der Ersatz für den Verein Region Bern (VRB). Gewisse obligatorische Aufgaben wie Raumplanung, Verkehr, Kultur usw. übernahm die RK. Es besteht zusätzlich die Möglichkeit, dass die Gemeinden auch bei anderen Themen freiwillig Zusammenschlüsse bilden. Die Teilkonferenz Wirtschaft stellt einen freiwilligen Zusammenschluss dar, heute werden wir über unseren Beitritt abstimmen. Bisher bestand ein ähnlicher Zusammenschluss von Gemeinden in der regionalen Wirtschaftsförderung. Insofern geht es darum, das alte in das neue Gefäss Teilkonferenz Wirtschaft zu überführen. Nicht die Kommission, sondern ein Grossteil des Parlaments hatte mit dem Gemeinderat eine Meinungsdivergenz darüber, wer über Beitritte zu Teilkonferenzen entscheidet. Nach Auffassung des Gemeinderats läge dies ausschliesslich in seiner Kompetenz. Der Stadtrat war der Ansicht, derartige Entscheidungen erforderten einen Parlaments- oder sogar einen Volksbeschluss. Eine parlamentarische Initiative wurde eingereicht, die den Stadtrat als zuständige Instanz einsetzt. Bei der entsprechenden Abstimmung zur Teilrevision der GO wurde dies gutgeheissen. Inhaltlich bewegt sich die Teilkonferenz Wirtschaft ungefähr in bisherigem Rahmen. Die teilnehmenden Gemeinden werden geringfügig höhere Beiträge bezahlen müssen, im Gegenzug gibt es leider tiefere Beiträge vom Kanton, gewisse Projekte und Projektbeiträge wurden gestrichen. (Dies ist aber nicht Gegenstand der heutigen Abstimmung, wo es einzig um den Beitritt geht.) Der Mechanismus funktioniert folgendermassen: Wir werden in die Teilkonferenz einzahlen und die Teilkonferenz gibt dem Wirtschaftsamt der Stadt Bern per Leistungsvertrag den Auftrag, die Aufgaben, welche die Teilkonferenz Wirtschaft annehmen soll, zu verwirklichen. Das Geld, das wir einzahlen, kommt so wieder an unsere Leute zurück, zuzüglich gewisser Gemeindebeiträge von anderen Gemeinschaften.

Die Kommission FSU empfiehlt das Geschäft zur Annahme. Da die Teilkonferenz Wirtschaft per 1. Januar 2010 in Kraft treten sollte, drängt die Zeit. Die Gemeinde erwartet unseren Entscheid.

Für die FDP-Fraktion: Wir empfehlen die Annahme des Geschäfts. Die Wirtschaftsförderung ist regional anzupacken. Wir stehen sogar für eine kantonale Regelung ein und begrüssen ein Denken, das über den städtischen Horizont hinausreicht und die Aufgabe im Verbund mit aussenstehenden Gemeinden lösen will. Den Beitritt weiterer Gemeinden würden wir begrüssen, der Verbund ist noch relativ klein. Heute sollte für die Teilkonferenz Wirtschaft ein klares Zeichen gesetzt werden, um anderen Gemeinden zu signalisieren, dass die Stadt Bern diese Aufgabe regional angehen will.

Beschluss

Der Stadtrat stimmt dem Beitritt zu (54 Ja, 1 Nein, 3 Enthaltungen).

12 Motion GB/JA! (Natalie Imboden/Urs Frieden, GB): Bern setzt sich die „2000-Watt-Gesellschaft“ zum (mittelfristigen) Ziel

Geschäftsnummer 09.000355 / 10/119

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen; er ist jedoch bereit, den Vorstoss als Postulat entgegen zu nehmen.

Bern, 28. April 2010

Für die Motionärin *Aline Trede* (GB): Die 2000-Watt-Gesellschaft ist allen in der Schweiz mittlerweile ein Begriff. Es geht nun darum, sie richtig zu verankern und umzusetzen, darauf zielt

unser Vorstoss. Leider will der Gemeinderat nicht dasselbe wie wir. Zum Glück für den Gemeinderat sind Sparmassnahmen angesagt, hinter denen er sich verstecken kann. Uns ist bewusst, dass die Umsetzung nicht einfach sein wird, sie muss aber jetzt angegangen werden. Wir wollen die 2000-Watt-Gesellschaft lieber früher als später. Sie muss jetzt in der GO verankert und ab sofort umgesetzt werden. Der Gemeinderat zieht das Beispiel der Stadt Zürich heran. Für einmal unternimmt Zürich etwas Gutes, es ist also nicht so schwierig. Es existieren bereits Städte, welche die 2000-Watt-Gesellschaft angenommen und umgesetzt haben. Ihnen muss man es gleichtun, ihre Vorgehensweise kann man übernehmen. Auch in anderen Ländern verfolgen einige Städte dieses Ziel: Beispielsweise startete Tübingen die Kampagne „Eine Stadt macht blau“. Mithilfe des Gewerbes und der Einwohner schaffte man es, innerhalb weniger Jahre den CO₂-Ausstoss um ein Drittel zu reduzieren. Wenn alle Städte in Europa und auf der ganzen Welt dies realisieren, erreichen wir das, was wir wollen. Dann brauchen wir nicht auf die Obamas, Berlusconi und all die Staatschefs zu warten, sondern unterwandern sie klimatisch.

Einen Punkt in der Antwort des Gemeinderats will ich besonders betrachten: Darin erklärt er die Vorgehensweise. An erster Stelle steht die Zusammenarbeit mit anderen Städten, beispielsweise Zürich (dort wurde dies vom Volk angenommen), das bietet keinerlei Schwierigkeiten. Zweitens geht es die Zusammenarbeit mit anderen europäischen Städten. Man kann sich dabei anhand zahlreicher Bücher informieren, welche die energiepolitische Zusammenarbeit anderer Städte beschreiben. Drittens erfordert dies die Zusammenarbeit mit der Forschung und den Universitäten. Dabei kann man auf bestehende Studien zurückgreifen oder auch die sehr guten Studenten und Professoren mit Studien und Arbeiten zum Thema beauftragen. Viertens braucht es eine Grobstrategie und einen Schlussbericht, damit kennt sich die Stadt bestens aus und sie kann diese Papiere trotz aller Spassmassnahmen erstellen. Daraus gehen in einem fünften Schritt die Indikatoren für die Kontrolle der Zielerreichung hervor. Im Fazit meint der Gemeinderat mit Verweis auf die schwierige finanzielle Lage, dass er mit der Umsetzung lieber zuwarten würde. Faktisch bedeutet dies, dass wir bis zum Zeitpunkt, an dem wir die 2000-Watt-Gesellschaft bereits realisiert haben sollten, warten müssten. Dies stellt uns vor die Wahl: Geld oder Zukunft. Mit Geld lässt sich später keine gesunde Umwelt zurückkaufen. Wir müssen uns jetzt für die Zukunft entscheiden und das dazu nötige Geld in die Hand nehmen. Zwecks Verankerung der 2000-Watt-Gesellschaft in der GO scheuen wir vor einer Abstimmung nicht zurück. Wir begrüssen diese sogar. Der Gemeinderat zeigt zu wenig Mut, die Berner Bevölkerung wird damit kein Problem haben. Die Bernerinnen und Berner wollen die nächsten 300 Jahre und länger hier leben können und darum geht es in diesem Vorstoss. Wir wollen diese Stadt und diese Welt erhalten, die dazu nötigen Massnahmen müssen zum jetzigen Zeitpunkt ergriffen werden. Wir halten an der Motion fest und folgen dem Vorschlag des Gemeinderates nicht, in ein Postulat zu wandeln. Wir bitten Sie, die Motion anzunehmen.

Fraktionserklärungen

Halua Pinto de Magalhães (JUSO) für die Fraktion SP/JUSO: Der steigende Pro-Kopf-Endverbrauch und die globale Erderwärmung sind Fakten. Das Konzept der 2000-Watt-Gesellschaft wurde uns vor zehn Jahren von der ETH vorgelegt. Es beinhaltet Energieeffizienzsteigerung bei gleichbleibender Lebensqualität. Der Gemeinderat nennt als Beispiel Zürich und liefert auf mehreren Seiten Gründe, die für die Verankerung der 2000-Watt-Gesellschaft in der GO sprechen. Der später in der Antwort vorgebrachte Zweifel an der Umsetzbarkeit erscheint fragwürdig. Da wird angeführt, dass eine 2000-Watt-Gesellschaft nicht innerhalb der Systemgrenzen einer Gemeinde durchführbar sei und dass sowohl rechtliche wie ökonomische Steuerungsmechanismen fehlten. Die Definition der 2000-Watt-Gesellschaft

besagt, dass die Lösungsansätze in innovativen technischen Lösungen, guten Managementkonzepten und gesellschaftlichen Innovationen zur Senkung des Primärverbrauchs liegen. Die rechtlichen und ökonomischen Richtlinien sind darin nicht erwähnt. Offenbar bezieht sich der Gemeinderat auf ein anderes Konzept einer 2000-Watt-Gesellschaft. Es wird behauptet, die 2000-Watt-Gesellschaft sei ein globaler Ansatz und nur in einem offenen System durchführbar. Der Energieverbrauch beträgt in Äthiopien 500 Watt pro Kopf, in den USA dagegen 10 000 Watt. Das Konzept ist auf Industrieländer zugeschnitten. In den USA, wo der durchschnittliche Energieverbrauch dermassen hoch ist, konnte die 2000-Watt-Gesellschaft dank innovativer Lösungen in Kalifornien bereits verwirklicht werden. In den Legislaturzielen ist vieles bereits enthalten, damit wurde ein erster Schritt getan. In der Antwort zu Punkt 1 steht, dass die 2000-Watt-Gesellschaft nur in Zusammenarbeit mit anderen Gemeinden und Städten realisiert werden kann. Zürich hat den Anfang gemacht, Bern muss da nachziehen. In Punkt 3 wird ein Planungshorizont von 140 Jahren angegeben, wobei der Einwand folgt, dass keine so langfristige Planung möglich sei. In 140 Jahren soll die 2000-Watt-Gesellschaft aber umgesetzt sein, das bedeutet, die dafür erforderlichen Lösungsansätze müssen heute realisiert werden und nicht erst in fünfzig Jahren. In der ersten Dekade werden die grössten Ausgaben anfallen und nicht nach hundert Jahren. Der energieökonomische Bericht der ETH von 2009 besagt, dass eine 3 500-Watt-Gesellschaft bereits im Jahr 2050 realisierbar wird, unabhängig von der Entwicklung des Ölpreises. Der Gemeinderat schiebt die schwierige finanzielle Situation vor, die momentan keine Ausgaben ermögliche. Ausgaben fallen vor allem zu Beginn an, für ein solches Vorhaben sind Investitionen eben unabdingbar. Wie Aline Trede sagte, investieren wir in unsere Zukunft. Wenn wir keine Zukunft planen, brauchen wir später auch kein Geld mehr. Der grösste Kostenanteil wird dem Bund zufallen. Die Senkung der Treibhausgase erfordert Lenkungsabgaben auf Bundes- und nicht auf Gemeindeebene. In diesem Bereich kommen auf die Stadt Bern also keine Ausgaben zu. Die Antwort des Gemeinderates blendet die Nachhaltigkeit vollkommen aus. Solaranlagen usw. sind zukunftsgerichtet und werden das investierte Geld in der Zukunft zurückzahlen. Die 2000-Watt-Gesellschaft ist eine durchaus nachhaltige Angelegenheit. Es ist vom symbolischen Aspekt her wichtig, die 2000-Watt-Gesellschaft in der GO zu verankern. Sie beinhaltet eine Vision, deren Erreichen kein kurzfristiges Ziel bedeutet. Der Anfang muss jetzt gemacht werden. Zum Schluss zitiere ich aus dem ETH-Bericht zur 2000-Watt-Gesellschaft: „Die Umwandlung des existierenden Energiesystems ist mit grossen Herausforderungen verbunden. Zielgerichtete Umwandlungen werden nicht von alleine passieren. Die Schweiz braucht daher genau diese zielgerichteten Massnahmen, ausgehend von Entscheidungsträgern, sodass die Bevölkerung ihr Kaufverhalten verändert und in effiziente und saubere Technologien investiert. Je früher Massnahmen in Angriff genommen werden, umso nachhaltiger werden die Ergebnisse sein.“ Darum steht unsere Fraktion hinter dieser Motion.

Lukas Gutzwiller (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Das Konzept der 2000-Watt-Gesellschaft ist zugegebenermassen relativ akademisch. Bern braucht eine Vision und ein langfristiges Commitment für Energieeffizienz. Bern muss nicht immer nach Basel oder Zürich schießen, wenn es um neue Energieprojekte geht. Wieso hat Bern kein Leuchtturmprojekt bezüglich Energieeffizienz? Unsere Abhängigkeit von fossilen Energien können wir nur mittels Energieeffizienz senken und damit einen Beitrag zur Energieversorgungssicherheit leisten. In unserer Stadt fahren zwar mit Biogas betriebene Busse, wir haben ein Gebäudesanierungsprogramm und erfreulicherweise richtete ewb im Mai 2010 ein Programm zum Ersatz von ineffizienten Beleuchtungen ein. Wie steht es aber um die Umsetzung eines Stromeffizienzbonus oder anderer Massnahmen für KMUs, wie sie beispielsweise Winterthur oder die Zentralschweiz bereits praktizieren? Wieso pflegen wir immer noch einen Konflikt zwischen Denkmalschutz und Sonnenenergie? Weshalb streiten sich in Bern vier verschiedene Transportunternehmen

um die Zukunft des Bahnhofs Bern, während in Zürich eine Durchmesserlinie gebaut wird? Unsere Fraktion unterstützt diese Motion. Zu Punkt 3 sind wir der Ansicht, dass dies auch ohne zusätzliche Personalmittel umgesetzt werden kann. Es kann nämlich die ganze Stadtverwaltung an der Realisierung der 2000-Watt-Gesellschaft mitarbeiten. Lassen Sie uns der Stadt Bern diese Vision für Energieeffizienz geben!

Béatrice Wertli (CVP) für die Fraktion BDP/CVP: Die 2000-Watt-Gesellschaft stellt für uns ein hehres Ziel dar. Die Realität sieht aber anders aus: Wir brauchen nicht weniger, sondern mehr Strom und Bern ist keine Insel. Wollen wir die Limite der 2000-Watt-Gesellschaft erreichen, müssten wir alle hier auf unsere Computer und Natels verzichten, Flugreisen wären nicht mehr erlaubt. Der Vektor soll aber auf dieses Ziel gerichtet werden. Wir begrüßen es, dass es in den Legislaturzielen des Gemeinderates vorkommt. Bei den grossen Bauvorhaben, beispielsweise Stöckacker Süd sind 2000 Watt der Vektor und das Ziel. Die Umsetzung muss Schritt für Schritt geschehen. Den Vorstoss unterstützen wir deshalb als Postulat, die Antwort nehmen wir als Prüfungsbericht an.

Tanja Sollberger (GLP) für die GLP-Fraktion: Wir stehen hinter den Anliegen dieser Motion. Die Bemühungen im Umweltbereich müssen verstärkt werden. Das Ziel der 2000-Watt-Gesellschaft erscheint zwar hochgesteckt, muss uns aber unbedingt vor Augen stehen. Wir brauchen ein Ziel vor Augen, damit vermehrt Mittel für Weiterentwicklung und Forschung im Bereich der Umweltpolitik eingesetzt werden können. Es ist nicht so wichtig, ob die Gesellschaft nachher 2000-, 3000- oder 4000-Watt-Gesellschaft heisst. Wichtig ist, dass die Energie, die wir verbrauchen, erneuerbar ist. Um die Weiterentwicklung dieser Energien zu erforschen, sind finanzielle Mittel erforderlich. Eine Volksabstimmung ist für ein dermassen wegweisendes Thema durchaus sinnvoll, weil die Folgen der Umsetzung dieser Motion sehr kostenintensiv sind. Wir unterstützen den Punkt 1 unbedingt, der dieses Ziel in der GO festschreiben will. Aus folgenden Gründen ziehen wir vor, die Motion als Postulat zu überweisen: Die aktuelle Situation im Amt für Umweltschutz ist durch mangelnde Ressourcen geprägt. Im Jahresbericht ist nachzulesen, dass sie derzeit nicht alle Ziele erreichen können, weil zu wenige Leute zur Verfügung stehen. Es wäre bedauerlich, wenn die Motion jetzt überwiesen wird, aber zum Papiertiger verkommen würde, weil im Amt für Umweltschutz das zur Umsetzung nötige Personal fehlt. Das Thema ist viel zu wichtig, als dass es in irgendeiner Schublade verschwinden soll. Dem Vorredner der GFL ist zu widersprechen und es kann so auch in der Antwort nachgelesen werden: Um die Modelle zu erarbeiten, braucht es personelle Ressourcen und auch Geldmittel, die sich, bei einer oder zwei Stellen schätzungsweise, in der Grössenordnung einer halben Million Franken bewegen. Wir sind bereit, diese Stellen und das nötige Geld zu sprechen. Wir müssen Schwerpunkte setzen, für die wir unsere Mittel und Ressourcen einsetzen. Die Priorität der GLP liegt klar im Umweltbereich. Für uns ist aber auch klar, dass die bereits vom Gemeinderat in Angriff genommenen Sparmassnahmen weiter ausgebaut werden müssen, was bedeutet, dass das Geld, das man jetzt für das Amt für Umweltschutz einsetzen muss, an einem anderen Ort einzusparen ist. Das muss nicht zwingend in der SUE geschehen, auch in einem anderen Bereich, beispielsweise in der BSS oder bei der Kultur, kann Geld eingespart werden. Wir setzen unseren Schwerpunkt ganz klar im Bereich Umweltschutz. Wir unterstützen diese Motion, auch wenn sie nicht gewandelt wird, werden aber in der Budgetdebatte vom August Sparmassnahmen und entsprechende Anträge in anderen Bereichen unterstützen.

Jimmy Hofer (parteilos) für die Fraktion SVPplus: Ginge es nach dieser Motion, müsste Bern umgetauft werden: Willkommen in Utopia! Die Strommenge, die heute durch alternative Energien erzeugt werden kann, ist minimal und wird nie viel grösser sein. Noch bei grösster An-

strengung kann dies nicht mehr als achtzehn Prozent ausmachen, das ewb produziert zu 0,47 Prozent grünen Strom. Das ist reine Stimmenhascherei, diese Forderungen sind purer Wahlkampf. Zürich denkt über einen Zeitraum von 140 Jahren hinweg, in solchen Kategorien und Zeithorizonten denken die Propheten. Man muss mehrere Millionen umsetzen, damit man vielleicht in 140 Jahren nah am Ziel sein könnte. Wer kann sagen, was hier in 140 Jahren sein wird, liebe Grüne und Rote? Die Gletscher schmelzen seit 12 000 Jahren, falls Sie dies erst jetzt bemerkt haben sollten. Der Gletscherrückgang geschieht schneller, je kleiner die Eismassen sind. Das können Sie anhand eines Eiswürfels leicht selbst nachprüfen. Was Sie betreiben, ist Augenwischerei. Sie streuen den Wählern Sand in die Augen und gaukeln vor, dass Sie sparen und weniger Energie brauchen wollen. Wird der Preis einer Kilowattstunde bald bei 500 Franken liegen, um den Verbrauch um zwei Drittel zu reduzieren oder wie wollen Sie das steuern? Wollen Sie den Strom dreimal so hoch besteuern, damit die Einnahmen gleich hoch bleiben, oder wollen Sie auf die Steuereinnahmen für die Stadt, die ewb einbringt, verzichten? Man kann derartige Gedankengänge in einem Brainstorming anstellen, aber nicht in einer Motion. Es ist undenkbar, dass dies umgesetzt werden kann und es in 140 Jahren jemanden gäbe, der noch daran denkt, dass Urs Frieden und Natalie Imboden die Welt gerettet haben. Ich kann dann meinen Töchtern erzählen, dass ich die beiden gekannt habe. Mehr als ein müder Witz wird wahrscheinlich nicht übrigbleiben. Man weiss nicht, in welche Richtung Energieentwicklung und -verbrauch gehen. Vielleicht erfindet jemand morgen das Perpetuum mobile. Wir haben in Bern einen Energierichtplan, UNESCO-Welterbe, Verkehrs-usw.-Planungsräume – ja denken Sie denn, dass in Zukunft noch irgendwelche Firmen, die Leistung erzeugen und Steuern abliefern, nach Bern kommen, wenn man alles in derart enge Planungskorsetts zwingt? Es werden vielmehr nur noch Firmen kommen, die am Tropf der Öffentlichkeit hängen und ihre Wohlfühloasen hier aufstellen werden, wie Krankenkassen, SBB und Post – eben die, die sich auf die Hilfe des Staats abstützen können, wenn es ihnen schlecht geht. Aber wenn Unternehmen dermassen eingeengt und benachteiligt werden und man ihnen den erlaubten Energieverbrauch vorschreibt, werden sie den Standort Bern meiden. Man kann sich zwar Ziele setzen, aber wenn es in 50 oder 60 Jahren, vielleicht auch in 100 Jahren überhaupt noch ein Parlament gibt und nicht alles online läuft, wird man darüber lachen. Derartige Festschreibungen kann man unmöglich jetzt machen. Man darf den Wunsch äussern, auf verbesserte Energieeffizienz hinzuarbeiten und über mögliche Wege dahin diskutieren. Die Technologien werden sich auch ohne diese Motion verbessern – daran ist die Industrie sehr interessiert, die alternative Industrie tut ihr Möglichstes. Dazu braucht es keine weltfremden und utopischen Zielsetzungen. Wir lehnen die Motion ab.

Christoph Zimmerli (FDP) für die FDP-Fraktion: Die Motion verlangt die mittelfristige Umsetzung der Ziele der 2000-Watt-Gesellschaft in der Stadt Bern. Die Senkung des Energieverbrauchs ist ein wichtiges Ziel, wer vernünftig denken kann, wird dieses Ziel unterstützen. Definitionsgemäss muss ein Ziel materiell und zeitlich realistisch sein, sonst wäre der Begriff Vision angebracht. Die Motionäre sprechen von einem mittelfristigen Ziel – eine Forderung, die sich über einen Zeithorizont von 140 Jahren erstreckt, ist mit Sicherheit aber langfristig. Nach meiner Auffassung erstreckt sich eine mittlere Frist über drei bis sieben Jahre. Diese Vision ist mit massiven Auswirkungen auf das Alltagsgeschehen verbunden und stellt neue Herausforderungen in ökonomischer, technischer und politischer Hinsicht. Sie wird sich auf das Wirtschaftsleben auswirken und dadurch einen Grossteil der Bevölkerung betreffen. Sie wird einen Umbau der Wirtschaft mit sich bringen. Sollte dies mittelfristig geschehen, bedeutet es den Verlust zahlreicher Arbeitsplätze. Nach dem heutigen Wissensstand ist sie technisch nicht umsetzbar. Dass dies umsetzbar werden könnte, setzt Forschung und Investitionen voraus, wahrscheinlich Hunderte von Milliarden Franken. Die Vision mag berechtigt sein, ihr kommt aber nicht lokaler, sondern internationalen Charakter zu. Der gewählte Ansatz soll-

te Gegenstand von Besprechungen bei der UNO sein, aber nicht in diesem Stadtparlament. Ein nationaler Alleingang ist unter wirtschaftlichen wie energiepolitischen Gesichtspunkten der falsche Ansatz. Wir gefährden dadurch den Werkplatz Schweiz und damit unabsehbar viele Arbeitsplätze. Wenn der Industriestandort Schweiz der Einhaltung von Energiezielen geopfert wird, bringt dies nichts. Die Verdrängung umweltverschmutzender Produktionen an andere Orte bringt nichts. Ist es besser, wenn die Umweltverschmutzung in Schwellenländern stattfindet und wir uns mit irgendwelchen Labels als besonders ökologisch schmücken können? Ein aktuelles Anschauungsbeispiel liefert die Kartonfabrik in Deisswil: Wären dort schon nur EU-Vorschriften zur Anwendung gekommen, hätte sich der Arbeitsplatzabbau möglicherweise nicht ereignet. Jetzt haben wir weniger Ausstoss im Worblental, dafür finden Transportfahrten für den Karton aus Deutschland und Österreich statt. Als Fazit: Ja zum Umweltschutz auch in der Stadt Bern, aber es müssen lokale, kurz- und mittelfristig planbare und vor allem kostenverträgliche Massnahmen sein, die dem Steuerzahler erklärt werden können. Das ist auf realistischer Basis möglich, aber nicht auf der Grundlage von irgendwelchen Visionen oder Utopien. Zudem ist die GO für derartige Visionen der falsche Platz; einmal abgesehen davon, dass die Definition einer 2000-Watt-Gesellschaft nicht festsetzbar ist. Es handelt sich um einen politischen, einen interpretationsfähigen, aber nicht einen juristischen Begriff. Wer weiss, was in 140 Jahren sein wird? Vielleicht entwickeln sich bis dahin Technologien, die weiter gehen als wir es jetzt mit einer 2000-Watt-Gesellschaft anstreben. Unsere Fraktion lehnt die Motion ab. Einzelne unter uns würden den Vorstoss als Postulat unterstützen.

Einzelvoten

Erich J. Hess (JSVP): Wir sprechen über eine Utopie. Die Grünen schüren bei der Bevölkerung mit den Schäden, die der Energieverbrauch verursache, grosse Angst. Tatsächlich geht es ihnen aber darum, mehr Steuern, Gebühren und Abgaben einzufordern. Man will ein unerreichbares Ziel festlegen, dann heisst es, das Ziel müsse unbedingt erreicht werden, um so die Welt zu retten – obwohl dieser gar nichts geschieht – deshalb müssten die Kosten für Strom und Treibstoffe erhöht und die Autos höher besteuert werden. Die teuren Luxusprojekte von Links-Grün werden mittels dieser Milchkuh finanziert. Dieses grüne Krebsgeschwür ...

Diese Ausdrucksweise wird vom Vorsitzenden als inakzeptabel zurückgewiesen.

... dieses grüne Gedankengut breitet sich leider immer weiter aus – bis hinein in die FDP. Es war zu lesen, die FDP verlange, dass der Staat die Besitzer von Häusern, die bis ins Jahr 2040 nicht saniert werden, büsst. Das ist eine absolute Frechheit. Das grüne Gedankengut hat sich schon allzu weit verbreitet. Wir brauchen keine Energie zu sparen, denn die Energie verursacht keine Schäden, sondern bringt die Wirtschaft weiter. Wir müssen dringend neue Kernkraftwerke bauen, um die Energiesicherheit in der Schweiz gewährleisten zu können. Was soll denn ewb tun, wenn jeder nur noch 2000 Watt verbraucht? Sie können dann nicht mehr alljährlich so viele Millionen von ewb abschöpfen wie derzeit. Sie müssen realistisch werden. Die Motion ist abzulehnen, weil sie in eine falsche Richtung geht. Jeder muss frei entscheiden, ob er Energie sparen oder mehr Energie verbrauchen will. Die Tatsache, dass Sie immer wieder derartige Vorstösse lancieren, ist ein Hinweis auf Ihr schlechtes Gewissen bezüglich Ihres eigenen Energieverbrauchs. Auf politischem Wege suchen Sie Ihr schlechtes Gewissen zu beruhigen, indem Sie vorgeben, etwas zu unternehmen. Ich selbst verbrauche die Energie, die ich benötige, ohne dabei ein schlechtes Gewissen zu haben. Dadurch wird kein Umweltschaden verursacht und das Klima erfährt keine Veränderung. Weder der Stromkonsum noch das Autofahren mit den heutigen sauberen Motoren und geringem Benzinverbrauch schädigen die Umwelt. Illusorische Vorstösse wie dieser gehören von Anfang an in den Boden versenkt und abgelehnt.

Luzius Theiler (GPB-DA): Viele von uns spüren die Folgen der herrschenden Ozonbelastung, dies ist kein Hirngespinnst. Die Behauptung, dass Autofahren keine Umweltschäden verursache, ist vollkommen unverfroren. Wir werden dieser Motion zustimmen. Wichtig ist aber nicht die Festschreibung, sondern die Umsetzung, da hapert es leider gewaltig. Viele, die in der Theorie die 2000-Watt-Gesellschaft unterstützen – unabhängig davon, ob dies wirklich der richtige Ansatz ist – sehen eine Reihe von Ausnahmen vor, die in der Praxis eingeräumt werden müssen. Im Legislaturprogramm und im Strategiebericht 2020 ist nur von Wachstum die Rede, das ist mit der Vision einer 2000-Watt-Gesellschaft nicht kompatibel. Wollen wir damit ernst machen, muss jeder Vorstoss auf diese Kompatibilität hin überprüft werden. Jedes Bauwerk verbraucht nicht nur während der Bauphase Energie, sondern muss danach beheizt und unterhalten, renoviert und saniert werden. Es wird innerhalb von Jahrzehnten viel mehr Energie verbrauchen als beim Bau. Es verbraucht auch mehr Energie, als eingespart werden kann, wenn es energetisch besser konstruiert ist als bisherige Gebäude. Ich bin für energetische Sanierungen, biete dazu auch Beratungen an. Es ist desillusionierend zu sehen, dass trotz baulicher Sanierung am Ende mehr Energie verbraucht wird, weil die Leute glauben, sie könnten nun länger duschen oder stärker heizen oder wenn die Häuser an Orten gebaut sind, wohin man mit irgendwelchen 4x4-Fahrzeugen hinfährt. Die Länder mit der höchstentwickelten Technik und den bestentwickelten Technologien zum Energiesparen verbrauchen weltweit am meisten Energie. Die Lösung dieses Problems beginnt im Kleinen und jede Vorlage ist dahingehend zu überprüfen. In Bezug auf die 2000-Watt-Gesellschaft sind die 45 Millionen Franken, die wir vor zwei Wochen für die neue Wankdorfcity beschlossen haben, genau verkehrt. Abgesehen davon, dass dort kein einziger Sonnenkollektor vorgesehen ist, verursacht die zunehmende Konzentration von Arbeitsplätzen in Bern längere Verkehrswege und Pendlerdistanzen, die den Energieverbrauch in die Höhe treiben. Es braucht nicht einfach Effizienzsteigerung, sondern Suffizienz. Es braucht Genügsamkeit und Verzicht auf gewisse Dinge. Man muss sich überlegen, was wirklich nötig und sinnvoll ist und worauf wir verzichten können. Es braucht strukturelle Veränderungen, regionale Wirtschaft, weniger Transportwege, Pendlerdistanzen usw. Genauso verhält es sich beim Bau eines neuen Trams, wobei davon ausgegangen wird, dass innert 20 Jahren das Verkehrsaufkommen um 40 Prozent steigt. So gelangen wir nie zu einer 2000-Watt-Gesellschaft. Es braucht nicht zuletzt auch gesellschaftliche Veränderungen, indem wir den Reichtum, den wir besitzen, so verteilen, dass es für alle ausreicht und alle genügsam und vernünftig leben können.

Peter Ammann (GLP): Die aus Sicht von Erich Hess ungesunden grünen Auswüchse haben auch die GLP vereinnahmt. Jimmy Hofer sagt richtig, dass die Energie teurer wird. Die Menge der verbrauchten Energie wird abnehmen müssen, während die Kosten pro Energieeinheit steigen werden. Die Differenz zwischen den Produktionskosten und den höheren Preisen schöpfen wir ab. Dies geschieht entweder durch das Instrument der Lenkungsabgabe, die wir an die Bevölkerung und die Unternehmen zurückgeben, oder mittels Steuer, durch die wir den Staat finanzieren. Die GLP präsentierte dazu im Februar dieses Jahres das Projekt „Energie statt Mehrwertsteuer“ (die Details dazu können Sie der Homepage der GLP Schweiz entnehmen). Mit Christoph Zimmerli bin ich einverstanden, dass uns eine gesunde Umwelt nichts nützt, wenn die Wirtschaft darniederliegt. Aber umgekehrt nützt uns eine gesunde und effiziente Wirtschaft gar nichts, wenn wir das Wasser nicht mehr trinken und die Luft nicht mehr atmen können.

Direktor SUE *Reto Nause* für den Gemeinderat: Wenn die Laptop-Computer von Lea Bill, Tanja Walliser, (Nicola von Greyerz hat ihren eben geschlossen) und anderen acht Stunden pro Tag in Betrieb sind und Sie im Sommer eine Flugreise unternehmen, wird Ihr ökologischer Fussabdruck definitiv zu gross sein, als dass Sie eine 2000-Watt-Gesellschaft erreichen könn-

ten. Energieeffizienz bleibt eines der prioritären Ziele, auf die das Amt für Umwelt oder ewb hinarbeiten. Der Tatbeweis ist erbracht, dazu einige Stichworte: Neue Eignerstrategie ewb, Aufbau erneuerbarer Energien (11 Gigawatt pro Jahr), Gebäudesanierungsprogramm, Programm zur Förderung der Elektromobilität, Energierichtplanung, Solardachkampagne, Energieberatung, lokale Agenda 21, die Klimaplattform der Wirtschaft, Stromsparbonus von ewb. Mit all diesen Programmpunkten setzen sich das Amt für Umwelt und ewb für mehr Energieeffizienz ein. Diese Anliegen werden sehr ernst genommen und aufgegriffen. Wir arbeiten an der Reduktion des individuellen Energieverbrauchs. Wenn Sie dem Amt für Umwelt neue und derart umfassende Aufträge erteilen wollen wie mit dieser Motion, dann werden auch neue Mittel notwendig. Diese neuen Mittel sind in der Antwort des Gemeinderates mit Mehrkosten von einer halben Million Franken im Personalbereich ausgewiesen. Sie bräuchte es für die Koordinierung, Vernetzung, Aufgleisung usw. Damit ist noch kein einziger Franken für die eigentlichen Massnahmen eingeplant oder für irgendwelche Studienaufträge. Ich erinnere daran, dass Zürich 10 Millionen Franken über die Dauer von zehn Jahren in Studienaufträge investiert hat. Lehnen Sie diese Motion ab, nehmen Sie sie als Postulat an.

Beschluss

Der Stadtrat erklärt die Motion erheblich (41 Ja, 27 Nein, 2 Enthaltungen).

13 Postulat Fraktion SVPplus (Peter Bühler, SVP): Ärgernis unnötige Bussen an Parkkartenbesitzer – die Lösung wäre so einfach!

Geschäftsnummer 09.000371 / 10/121

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 28. April 2010

Beschluss

Der Stadtrat erklärt das Postulat stillschweigend erheblich.

14 Postulat Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/Ruedi Keller, SP) vom 22. Mai 2008: Bern Tourismus – Benchmarking der Tourismusorganisationen wichtiger Schweizer Städte; Fristverlängerung

Geschäftsnummer 08.000186 / 10/128

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zum Postulat Fraktion SP/JUSO (Andreas Flückiger/ Ruedi Keller, SP) vom 22. Mai 2008: Bern Tourismus - Benchmarking der Tourismusorganisationen wichtiger Schweizer Städte; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung für die Abgabe des Prüfungsberichts bis Ende September 2010 zu.

Bern, 28. April 2010

Antrag SVPplus

Die Antwort des Gemeinderats gilt als Prüfungsbericht.

Beschluss

Die Fristverlängerung obsiegt dem Antrag der SVPplus (54 Fristverlängerung, 8 SVP-Antrag).

15 Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP): Berns 100 Solardächer – wo sind sie?

Geschäftsnummer 09.000321 / 10/069

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 3. März 2010

Fraktionserklärungen

Erich J. Hess (JSVP) für die Fraktion SVPplus: Grün geht weiter, aber man kommt nicht weiter. Das verdeutlicht sich auch wieder in diesem völlig utopischen Vorstoss mit den Solardächern. Es ist erwiesen, dass sich die Produktion von Solarzellen in der Energiebilanzrechnung nicht lohnt. Es braucht eine minimale Betriebsdauer eines Solardachs von zwanzig Jahren, um die zur Produktion verbrauchte graue Energie herauszuschlagen. Zwar mögen Solardächer einen guten Eindruck auf Sie machen, aber in der Energiebilanz sehen diese bei fünfzehn bis maximal zwanzig Prozent Energieeffizienz sehr schlecht aus. Auch der verstorbene Nicolas Hayek war der Ansicht, die heutigen Solardächer seien unbrauchbar, deswegen startete er ein Projekt zur Erforschung effizienter Solarzellen. Sobald eines Tages die Solarenergie brauchbar sein wird, wäre deren Förderung durchaus zu erwägen. Zum heutigen Zeitpunkt lohnt sich die Solarenergie weder energierechnerisch noch finanziell. ewb ist am grössten Solardach der Schweiz in Melchnau beteiligt. Dort wurden die Dächer eines Bauernhauses und der dazugehörigen Scheune mit Solarzellen bestückt. Dies ist nicht grundsätzlich ein schlechtes Projekt. Würden die Solarzellen auch den erforderlichen Strom produzieren, könnte man sogar von einer guten Sache sprechen. Die Investition betrug über 4 Millionen Franken, dabei können nur 65 Haushalte mit diesem Solarstrom versorgt werden. Ein normaler Haushalt konsumiert pro Jahr höchstens für 1000 Franken Strom. Damit kann diese Investition niemals rentabel amortisiert werden. Mit diesem Postulat soll ewb beauftragt werden, die Bestückung von Dächern in der Stadt mit Solarzellen zu prüfen. Die Idee zu diesem System stammt aus Deutschland, wie Gisela Vollmer schreibt, sie funktioniert über die Einpachtung gewisser Dächer. Das bringt aber nur etwas, wenn sich die Investitionen sowohl energetisch als auch finanziell rechnen. Dazu kommt der Vorstoss aber ungefähr fünfzig Jahre zu früh. Sie können ihn wieder bringen, wenn die Energieeffizienz von Solarpanels bei 90 oder 95 Prozent liegt und sie bezahlbar werden. Bitte lehnen Sie das Postulat zu diesem Zeitpunkt ab, denn es ist energiepolitisch und finanziell ein Wahnsinn.

Judith Gasser (GB) für die Fraktion GB/JA!: Dieses Postulat knüpft an ein Postulat der GB/JA! aus dem Jahr 2007 an, indem es nach dem Verbleib der 100 Solardächer in der Stadt Bern fragt. Es gibt diese 100 Solardächer. Durch unsere Forderung, Bern solle das Potenzial der Solarenergie stärker fördern und ausschöpfen, wurde der Stein ins Rollen gebracht und vor rund zwei Jahren lancierte die Stadt ein Projekt mit dem Ziel, innerhalb zweier Jahre 100 neue Solardächer zu realisieren. Dies geschah mit Erfolg, bereits nach eineinhalb Jahren wurde das Ziel erreicht. Ende letzten Jahres gab es 100 Solardächer, inzwischen liegt deren

Zahl bereits bei rund 150. Dies zeigt, dass zahlreiche Leute von der Sache überzeugt sind und Bereitschaft zeigen, in erneuerbare Energien zu investieren. Die Akzeptanz ist vorhanden und es zahlt sich auch aus, sonst würde man dies nicht machen. Das Projekt wird nächstens auslaufen, die dadurch ausgelöste Eigendynamik wirkt fort. Die vorliegende Forderung nach einem Konzept zur Verpachtung von Dächern erscheint als gute Ablösung und Ergänzung zum vorangegangenen Projekt. Dies würde die Solarenergie noch attraktiver gestalten und vor allem der Fotovoltaik einen Anstoss geben. Wir stehen in Bern hoffentlich kurz vor der Energiewende. Unsere Initiative wird wahrscheinlich bald vor das Volk gelangen. Darin steht die Forderung, dass Bern nach einer Übergangsfrist von zwanzig Jahren ausschliesslich erneuerbare Energien produziert und ewb ausschliesslich diese ein- und verkauft. Um zu diesem Ziel zu gelangen, müssen sämtliche zur Verfügung stehenden Möglichkeiten ausgeschöpft werden. Die vorliegende Idee bietet eine Möglichkeit dazu. Auf Berns Dächern findet sich ein riesiges Potenzial, das heute noch brachliegt. Die bestehenden Anlagen dienen vornehmlich der Wärmeproduktion und finden sich auf den Häusern von Leuten, die dies eine gute Sache finden. Spannend an diesem Vorschlag ist der Gedanke, dass es dabei nicht mehr nur um den Eigengebrauch geht, sondern dass eine Art dezentrales Kraftwerk entsteht. Durch die Integrierung in den Gebäudebestand kann auf die Erbauung einer grossen Anlage irgendwo im Grünen verzichtet werden. Mit diesem Vorschlag wird ein attraktiver Anreiz für die Hauseigentümer geschaffen, weil sich damit sogar Geld verdienen lässt. Das wird der Solarenergie Aufschwung geben, damit mehr Leute von der selbst gemachten Energie aus Berner Sonne profitieren können. Das Potenzial auf unseren Dächern sollte nicht länger brachliegen, unsere Fraktion unterstützt darum dieses Postulat.

Beschluss

Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (46 Ja, 12 Nein, 1 Enthaltung).

16 Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer, SP): Bundesterrasse in der Nacht schliessen?

Geschäftsnummer 09.000331 / 10/076

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.

Bern, 3. März 2010

Fraktionserklärungen

Erich J. Hess (JSVP) für die Fraktion SVPplus: Unsere Fraktion würde sich über ein Engagement der SP für mehr Sicherheit in der ganzen Stadt freuen und nicht nur, wenn es Sie unmittelbar betrifft, weil Sie vielleicht in der nahen Umgebung wohnen. Die Punkte 1 und 2 des Postulats bestreiten wir nicht, ausschliesslich Punkt 3 bestreiten wir. Die Forderung, dass bei der Parkordnung stärker durchzugreifen sei und konsequenter gebüsst werden müsse, erscheint mir unbegreiflich, angesichts der Tatsache, dass bei der Diskussion am Anfang der heutigen Sitzung, als wir ebenfalls über eine Parkordnung sprachen – nämlich im Zusammenhang mit dem durch illegale Ausländer besetzten Park – für Sie alles keine Rolle spielte. Offenbar verhält es sich aber anders, wenn sich das Problem vor Ihrer Haustüre befindet. Es kann nicht sein, dass nur vor den Wohnungen der Stadträte für Ordnung gesorgt wird. Wir tragen die Verantwortung für das gesamte Stadtgebiet und müssen dafür sorgen, dass sich

alle Bürgerinnen und Bürger sicher fühlen. Wir sind mit den Punkten 1 und 2 unter der Bedingung einverstanden, dass dies auch in allen anderen Parkanlagen und Quartieren durchgesetzt wird. Ich **beantrage** eine punktweise Abstimmung, wobei die Punkte 1 und 2 anzunehmen sind, Punkt 3 dagegen abzulehnen ist.

Lea Bill (JA!) für die Fraktion GB/JA!: Wir bestreiten dieses Postulat aus anderen Gründen als die Fraktion SVPplus. Wir halten die Punkte 1 und 2 für nicht postulatsfähig, es handelt sich dabei vielmehr um Interpellationsfragen. Punkt 3 ist zwar postulatsfähig, hätte aber durch ein Telefongespräch mit PINTO beantwortet werden können. Meine Anfrage ergab, dass die Bundesterrasse für PINTO bereits einen Schwerpunkt darstellt und PINTO, Polizei und Securitas auf der Bundesterrasse täglich präsent sind. Es gibt Beschwerden aus der Bevölkerung, aber bei der Vermittlungsarbeit, die PINTO zwischen den Leuten, die sich auf der Bundesterrasse aufhalten und den Bewohnerinnen und Bewohnern der nahen Umgebung leisten wollte, zeigte die betroffene Anwohnerschaft keine Bereitschaft zur Mitarbeit an einer Lösung, sondern stellte sich auf den Standpunkt, dass man sie damit nicht zu behelligen hätte und einfach den Dreck entfernen sollte. Zudem ist die Aussage des Postulats unrichtig, dass jedes Wochenende Dutzende Flaschen von der Bundesterrasse geworfen würden. Seit Monaten ist dies nicht mehr so häufig der Fall wie noch vor einem Jahr, das Postulat übertreibt diesbezüglich. Zum Schluss ist anzumerken, dass der öffentliche Raum nicht ausschliesslich den Touristinnen und Touristen gehört. Er stellt kein Schaufenster der Properkeit dar. Man muss sich nicht darüber wundern, dass viele Leute auf der Bundesterrasse einen Aufenthaltsort suchen, weil in der Stadt Bern eben Personengruppen existieren, die ausgegrenzt und weggewiesen werden und so diejenigen Plätze aufsuchen, wo sie nicht sofort weggeschickt werden. Unsere Fraktion bittet Sie um Ablehnung des Postulats, das blossen Verwaltungseilerlauf produziert.

Philippe Müller (FDP) für die FDP-Fraktion: Vor vier Monaten erfolgte die Abstimmung über eine ähnliche Initiative. Dieses Postulat ist insofern interessant, als sich die SP damals im üblichen Reflex gegen die Sicherheitsinitiative wandte. Nun reicht man selbst Vorstösse mit derselben Zielsetzung ein; beklagt sich, wie schlimm es sei und verlangt ein Durchgreifen seitens der Kapo. Mit der Vorrednerin gehe ich darin einig, dass es sich bei den Punkten 1 und 2 um Interpellationsfragen handelt. Wahrscheinlich muss man nicht erst telefonieren, um zu erfahren, dass Anzahl und Zeitpunkte der Kontrollen unbefriedigend sind. Es gibt zu wenige Kontrollen und es werden nur ein paar wenige Bussen verteilt, weil es an Personal fehlt. Beim dritten Punkt erscheint fraglich, mittels welchen baulichen Massnahmen Flaschenwürfe und Urinieren verhindert werden können, dagegen nützt einzig die Schliessung. Es bleibt ein Mittel, nämlich die Polizei. Die ganze Diskussion zum Thema dreht sich im Kreis, bei diesem Vorstoss wird ein weiterer Bericht und nichts weiter herauskommen. Wir unterstützen das Postulat, obwohl wir es als stossend empfinden, wenn sich eine Partei regelmässig gegen sicherheitsbezogene Vorstösse wendet; falls aber eine Gegend betroffen ist, wo man selbst wohnt, schreit man nach der Kantonspolizei. Obwohl er ziemlich egoistisch und daneben ist, bin ich dankbar für diesen Vorstoss, weil er demaskierend wirkt.

Peter Wasserfallen (SVP) für die Fraktion SVPplus: Die Parkordnungen für die Kleine Schanze und die Bundesterrasse, die seinerzeit von Ruth Metzler und meinem Vater erlassen wurden, weil die Bundesterrasse Bundeseigentum und die Kleine Schanze Städtigentum sind, gilt immer und für alle. Komischerweise ist ein Teil der Linken in diesem Rat dafür, dass an einem Ort etwas unternommen werden muss, während man am anderen Ort tolerant sein soll. Um was für ein Rechtsverständnis handelt es sich dabei?

Für die Postulantin *Gisela Vollmer* (SP): Bei dem Geschehnis auf der Kleinen Schanze handelt es sich um einen Einzelfall, der eine Woche lang dauert. Den Vandalismus auf der Bundesterrasse und die von dort herabstürzenden Flaschen gibt es seit zehn Jahren. Häuser sind dadurch beschädigt worden, der Auslöser war ein brennender Kinderwagenanhänger frühmorgens um drei Uhr im letzten Sommer. Bis dahin hatte die Bevölkerung dies in Kauf genommen. Es trifft sehr wohl zu, da fallen Flaschen herunter. Beispielsweise nach dem Fussballspiel vom letzten Wochenende war die ganze Vannazhalde voller Scherben, Büchsen und Flaschen, obwohl man dort mit regelmässigen Putzarbeiten begonnen hat. Gehen Sie doch dort einmal morgens vorbei. Wir sagten in den Diskussionsrunden, dass es wenig bringt, wenn PINTO morgens um neun Uhr über die Vannazhalde schlendert. Sie können leider nicht nachts um ein Uhr kommen, weil sie da Feierabend haben. In diesem Zusammenhang ergab sich für uns auch der erfreuliche Eindruck, dass der Prozess läuft. Wir konnten mit der Stadt eine Zusammenarbeit aufbauen. Vorgestern wurde eine Liste abgegeben über all die Vorfälle, die man nicht wegdiskutieren kann. Es ist wirklich sehr gefährlich, wenn da Flaschen herabgefliegen kommen. Ich danke Reto Nause für den runden Tisch, den er einberufen hat. Die Diskussionen, die sich ergaben, waren erstaunlich und erfreulich. Wir haben das gute Gefühl, dass die Bundesterrasse nicht einfach geschlossen wird, sondern dass man sich Mühe gibt, die Nutzung der Bundesterrasse allen Leuten zu ermöglichen.

Der Vorsitzende *Urs Frieden*: Mit Einverständnis der Postulantin erfolgt die Abstimmung punktweise.

Beschluss

1. Der Stadtrat erklärt Punkt 1 des Postulats erheblich (46 Ja, 16 Nein, 1 Enthaltung).
2. Der Stadtrat erklärt Punkt 2 des Postulats erheblich (45 Ja, 19 Nein, 1 Enthaltung).
3. Der Stadtrat erklärt Punkt 3 des Postulats erheblich (36 Ja, 28 Nein, 2 Enthaltungen).

18 Interpellation Fraktion GFL/EVP (Nadia Omar, GFL/Barbara Streit-Stettler, EVP): Einwohnerkontrolle

Geschäftsnummer 09.000391 / 10/080

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Für die Interpellantin *Barbara Streit-Stettler* (EVP): Die Einwohnerdienste können als Visitenkarte bezeichnet werden, weil sie für Leute, die neu nach Bern ziehen, den ersten Behördenkontakt darstellen. Es ist bekannt, dass die Einwohnerdienste der Stadt Bern keine gute Visitenkarte für die Stadt abgeben. Darum lohnt sich die Weiterarbeit. Die erhaltenen Antworten deuten nicht auf derartige Absichten hin. Wir Interpellantinnen sind aber der Meinung, dass der hier herrschende Missstand verändert werden muss. Wir werden dies weiterverfolgen. Mit den Antworten sind wir nicht zufrieden.

Beschluss

Die Interpellantin Fraktion GFL/EVP ist mit der Antwort nicht zufrieden.

19 Interpellation Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Industriearbeitsplätze in Bern erhalten

Geschäftsnummer 09.000390 / 10/081

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Für die Interpellantin *Ruedi Keller* (SP): Bern ist nicht ein typischer Industriestandort. Immerhin finden sich in Bern einige namhafte Unternehmen: BKW FMB Energie AG, ewb, Post, Swisscom, SBB, nebst CSL Behring. Über das Verhalten des Gemeinderates im Bereich Umwelttechnologien sind wir einigermaßen enttäuscht. Dieser Bereich bietet enormes Industriepotenzial, der Gemeinderat zeigt aber kein konkretes Engagement. Es gibt leer stehende Liegenschaften (zu denen eine ganze Datenbank angelegt ist), insbesondere Gewerbeliegenschaften, die mit energietechnischen Unternehmungen ausgelastet werden können. Aber der Gemeinderat bleibt untätig. Ich hoffe, dass der Gemeinderat sich zumindest in der RK energisch für mehr und bessere Umwelttechnologie in Bern und Umgebung einsetzt. Mit der Antwort bin ich nur teilweise zufrieden.

Beschluss

Die Interpellantin Fraktion SP/JUSO ist mit der Antwort teilweise zufrieden.

20 Interpellation Luzius Theiler (GPB-DA): Zu den zusätzlichen Waldrodungen für die KVA Forsthaus-West: Kann man Abstimmungsbotschaften nicht mehr traugen?

Geschäftsnummer 09.000393 / 10/077

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellant *Luzius Theiler* (GPB-DA): Erwartungsgemäss hätte der Gemeinderat antworten können, dass es ihm leid tue und man in Zukunft dafür sorgen werde, dass Angaben in den Abstimmungsbotschaften präziser und vollständig erfolgen. Nach dem Waldgesetz sind sogenannte provisorische Waldrodungen den sogenannten dauerhaften Rodungen gleichzustellen. Dies aus dem Grund, dass eine Rodung spätestens nach einer Generation (meist dauert es länger) wieder ausgeglichen werden kann. Oftmals verändert sich das Wachstum des Waldes danach. In meinem Interpellationstext habe ich die befürchtete Antwort des Gemeinderates bereits vorweggenommen, die so auch eingetreten ist. Damit bin ich nicht zufrieden.

Beschluss

Der Interpellant ist mit der Antwort nicht zufrieden.

21 Interpellation Luzius Theiler (GPB-DA): Zur Einschränkung der Meinungsäusserungsfreiheit vor der iranischen Botschaft

Geschäftsnummer 09.000404 / 10/085

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellant *Luzius Theiler* (GPB-DA): Ich bin gar nicht zufrieden. Das fängt schon beim ersten Satz in der Antwort an, wo der Gemeinderat auf die operative Zuständigkeit der Kantonspolizei verweist. Die Frage nach dem Demonstrationsrecht vor einer Botschaft kann nicht operativ erledigt werden, sondern verlangt nach einer strategischen Entscheidung, die nach wie vor in die Kompetenz der Gemeinde fällt. So redet man sich heraus. Neuerdings bringt man die lustige Antwort, dass das Hupen der Autos gemäss Strassenverkehrsgesetz ein Vergehen darstelle und die Wegweisung deswegen geschehen sei. Das ist lächerlich, denn dann müssten alle, die nach einem Fussballspiel hupen, gemässregelt werden.

Beschluss

Der Interpellant ist mit der Antwort nicht zufrieden.

22 Interpellation Fraktion GB/JA! (Hasim Sancar, GB): Recht auf Protest wird durch Police Bern verletzt!

Geschäftsnummer 09.000405 / 10/086

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellant *Hasim Sancar* (GB): Ich schliesse mich Luzius Theiler an. Auch ich bin nicht zufrieden. Der Gemeinderat versucht im Nachhinein eine Begründung zu liefern, obwohl Police Bern eine Rechtsverletzung begangen hat. Seltsam ist auch, dass der Gemeinderat derart unseriöse Antworten in den Stadtrat bringt. Vielmehr wäre vom Gemeinderat eine sensible Vorgehensweise zu erwarten.

Beschluss

Die Interpellantin Fraktion GB/JA! ist mit der Antwort nicht zufrieden.

23 Interpellation Fraktion GLP (Kathrin Bertschy, GLP): Ausnahmen bei Pfand- und Mehrweggeschirr an Veranstaltungen auf öffentlichem Grund?

Geschäftsnummer 09.000428 / 10/100

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellantin *Kathrin Bertschy* (GLP): Ich danke dem Gemeinderat und den zuständigen Stellen für die ausführliche Antwort. Mittlerweile ist zum Thema „Subvertrag und Ausnahmeregelungen vom Abfallreglement“ eine Motion eingereicht worden. Es macht Sinn, die Diskussion im Rahmen dieses Geschäfts zu führen. Unsere Fraktion ist der Meinung, dass auch Charityorganisationen mit namhaften Spendern sich an ein vom Volk verabschiedetes Reglement halten müssen und ihre Zeit besser in die Umsetzung der verlangten Massnahmen als in das Verfassen von Medienmitteilungen über den gefährdeten Suppentag investieren würden. Mit der Antwort bin ich zufrieden.

Beschluss

Die Interpellantin Fraktion GLP ist mit der Antwort zufrieden.

- Traktandum Nr. 17, Traktanden Nrn. 24 bis 27, Traktanden Nrn. 31 und 32 werden auf eine nächste Sitzung verschoben. -

Eingänge

Es werden folgende **parlamentarische Vorstösse** eingereicht und an den Gemeinderat weitergeleitet:

1. Motion Fraktion SVPplus (Ueli Jaisli / Manfred Blaser, SVP): Ein Hallenbad für Jung und Alt fördert den Zusammenhalt!
2. Motion Fraktion BDP/CVP (Edith Leibundgut, CVP / Kurt Hirsbrunner, BDP): Bedürfnisgerechtes Angebot an Familiengärten in der Stadt Bern
3. Motion Manuel C. Widmer (GLF), Claude Grosjean (GLP), Martin Schneider (BDP), Simon Glauser (SVP), Béatrice Wertli (CVP): Hauptstadtwürdiges Konzept für das Berner Nachtleben
4. Postulat Fraktion SP/JUSO (Corinne Mathieu, SP): Ein Konzept für das Berner Nachtleben
5. Postulat Fraktion GB/JA! (Cristina Anliker-Mansour/Aline Trede, GB): Nachwuchs von soziokulturellen AnimatorInnen und SozialpädagogInnen garantieren, Ausbildungsplätze bei DOK, TOJ und VBG schaffen
6. Postulat Fraktion GFL/EVP (Manuel C. Widmer, GFL): Die Stadtverwaltung als Vorbild: Die „Mobilitätsflotte“ der Stadt auf alternativ angetriebene Fahrzeuge umstellen
7. Interfraktionelle Interpellation GFL/EVP, GLP, SVPplus, BDP/CVP, FDP (Rania Bahnan Buechi, Lukas Gutzwiller, GFL/Kathrin Bertschy, GLP/Peter Bühler, SVP/Martin Schneider, BDP/Dolores Dana, FDP): Sind wir für das neue Integrationsgesetz startbereit?
8. Kleine Anfrage Fraktion FDP (Philippe Müller, FDP): Wildwest-Kapitalismus vor der Reitschule?

andere Eingänge

-

Schluss der Sitzung: 22.30 Uhr

Namens des Stadtrats

Der Präsident: *Urs Frieden*

Die Protokollführerin: *Barbara Waelti*